

Chinatown to Weigh Community Center Offer



View of Parcel C.

The Chinatown/South Cove Neighborhood Council has given Chinatown Community Center, Inc. (CCC) the go-ahead to negotiate with the New England Medical Center (NEMC) concerning a hospital proposal to build a garage and a Chinatown community center on land known as Parcel C.

The two Chinatown organizations held a meeting last week to discuss how the community should handle the Parcel C proposal. Bounded by May Place and Nassau, Ash and Oak Streets, Parcel C is owned by the Boston Redevelopment Authority (BRA) and is currently being

used as a NEMC parking lot.

Parcel C originally belonged to NEMC, but the hospital agreed to trade it to the BRA in 1989 in exchange for adjacent land on which it is currently building its 1-C expansion project. Chinatown officials agreed to the exchange only because they believed Parcel C would be set aside for a community center.

The BRA proposed that Parcel C be used as the site for a Chinatown community center that would serve as the offices for a number of community agencies and organizations that had ex-

pressed interest in taking part in the project. The projected cost of a 50,000 to 90,000 square-foot community center was from \$11.76 million to \$19.33 million, depending on its size.

Six agencies are still interested in the center, including the Chinese Progressive Association (CPA), the South Cove YMCA, the Asian American Civic Association (AACA), the South Cove Community Health Center, the Quincy School Community Council (QSCC) and the Asian American Resource Workshop. The Chinatown Boys and

continued on page 2



雙舢
週舩

SAMPAN

Vol. XXI
No. 10
Mar. 19, 1993

The Only Bilingual Newspaper Published in New England Serving the Asian Community

Upgrading Child Care For Chinese Families

In an effort to provide higher quality child care services in the Asian community, the Acorn Child Care Center has recently helped prepare six Asian women to apply for licenses to operate child care centers in their homes.

Selina Chan, coordinator of the Asian Community Family Day Care Outreach Project at the Acorn Child Care Center, said the program has already prepared Chinese women to apply for state licenses to provide child care services in their homes in Quincy, Randolph, Malden, and Arlington.

People who wish to operate their own child care centers must have a state license, and the Acorn program is meant to make it easier for Chinese women to obtain one.

The Child Care Career Institute has given Acorn \$10,000 to support the outreach project through June. Acorn also received a \$20,000 grant last year to train five outreach workers to hold workshops and guide people through the licensing process.

The program is meant to provide women with information to improve the quality of their child care as well as help them fulfill the state's first aid, CPR, and early childhood training requirements.

Chan said that child care remains a problem for many Chinese families, who often rely on elderly people in the family or the community to satisfy their child care needs now. The cost of child care at Acorn - where there is a 350-child waiting list - depends on the family's income. Families who are not eligible for low-income subsidies pay \$130 a week for preschoolers and \$170 for toddlers. The cost of the private day care centers run

by the women just licensed ranges from \$2-\$5 an hour, depending on the area.

Before the Acorn project helped women get licensed, there were no private licensed providers in the Asian community. Many child care providers in the community are still not licensed, said Chan, who added that the quality and safety of the care is the most important reason for seeking services from a licensed provider. To get a license, for example, applicants must fulfill state safety requirements and must allow inspectors to visit their homes to prove that they're safe.

Seeking care from a licensed provider also allows families to deduct for child care on their income taxes, said Chan. The provider can also qualify for subsidized food programs, which will ensure that children are eating nutritious food during the day.

The majority of the six providers and two aides Acorn has helped apply for licenses are from mainland China and Hong Kong. They range in age from 30 to 50. Each child care provider can legally care for six children, though only two of the six at any given time can be under 2 years of age.

Because paying for child care often places a financial burden on many Chinese families, children are sometimes being left home alone. The mother may work from morning till late afternoon and the father from about 3:30 to late at night. The child is left home for an hour or two between the time the father goes to work and the mother returns home, she said.

While the Acorn program has trained

continued on page 2



Newly licensed home child care provider Ci Daren in her Quincy home.

Councilors Question China Trade Purchase

As the city proceeds with its plan to eliminate the Combat Zone, questions continue to be raised in some quarters about the methods the city is using to reach its goal.

Chinatown officials, however, aren't the ones who are asking them. Since Chinatown is the city neighborhood most seriously affected by Combat Zone activities, officials here are throwing their support behind the BRA's ongoing maneuvering to abolish the area, which is Boston's sole adult-entertainment district.

As part of the city's plan to stabilize the area, the BRA recently announced that it would purchase the China Trade

Center. It was a move that led to grumbling from several members of the Boston City Council, which in turn led the executive director of the Chinatown/South Cove Neighborhood Council to send a letter to the councilors asking them to refrain from meddling in the affair.

In a recent city council meeting several councilors questioned the use of city capital budget funds to purchase the China Trade Center without first telling the council or allowing it to be involved in the decision.

The city and the bank had arranged to have a consortium of banks purchase

continued on page 2



Mine Okubo at the Westin Hotel.

Interview: Mine Okubo's Long Journey to Find Truth in Art

When Japanese-American artist Mine Okubo was a young girl in Riverside, California, one of her greatest pleasures was to wander into town to observe and sometimes talk to people she met on the streets.

"I went out to study the people," she says, explaining that she would wander "around Main Street" and "report" back what she had observed to her mother, who, she explains, never went anywhere, perhaps because she was too busy raising seven

children.

"I was a complete misfit from childhood," says Okubo, who adds that she was as a "shy, timid and helpless" child. As the middle daughter of a mother who was a painter and master calligrapher, Okubo was exposed to art early in her life. Another inspiration was her mother's brother, who was a painter in Paris and whom she often heard about as a child.

Okubo, whose painting, drawings and charcoal sketches, are

included in a retrospective exhibit at the Bank of Boston Gallery, suggests it was through observation of the real world that she began to develop her skill as an artist. She says she resisted her mother's efforts to get her to practice by copying other art. "I thought it was already done," she says, adding that she preferred instead to go off and draw the cat or whatever else caught her eye.

continued on page 6

FROM PAGE ONE

Child Care

continued from page 1

six providers from Quincy and several from other towns, it has so far been unable to find providers in Chinatown. From now until June, Acorn is concentrating on finding providers in Chinatown and in other Boston neighborhoods.

One obstacle to finding child care providers in Chinatown is landlords, who for various reasons don't want tenants to provide child care in their buildings. Some, for example, believe that the cost of insurance would rise, while others believe that children will damage the apartment or use too much water. Resistance from landlords is also a problem in Brighton, she said. Chan plans to discuss the problem with managers at Chinatown housing projects, such as Mass Pike Towers, Tai Tung Village, and Castle Square.

Ci Daren is one of the eight women the Acorn program has helped get licensed. In China, Ci was the senior instructor at the Kindergarten Normal School attached to Nanjing Normal University. She has been in the United States for one year and wants to continue working with children here.

Her second-floor Quincy apartment has been turned into a child care center, with an open activities area with toys, books and a table at the front of the apartment. Ci said she will charge \$130 per child for a 10-hour Monday-to-Friday schedule (\$2.60 an hour), with the price being reduced for a second child from the same family.

Because Ci speaks Mandarin Chinese and most Chinese families in the area speak Cantonese, she has had some difficulty finding children. She believes, however, that children under her care would have the opportunity to learn Mandarin, a language spoken by many people throughout the world.

She also said that she has many years experience caring for children in China and that her approach - in which special attention is paid to the specific needs of each child - is a good one.

Chan emphasized that the cost of child care may be considered too high for some low-income Asian families. She suggested, however, that the newly trained providers in the Chinese community may appeal to middle income families who are seeking quality child care from trained women at reasonable prices.

-R.O.

Community

continued from page 1

Girls Club has dropped out, thereby reducing the current space needs of such a facility to 80,000 square feet.

But while Chinatown organizations are still interested in developing a community center, the funds to build it have so far failed to materialize. When the economic recession led to the cancellation of a number of large downtown developments, potential "linkage" contributions from the developers for neighborhood projects were cancelled as well.

Given the scarcity of potential funding, the BRA had suggested that the CCC discuss with NEMC a hospital proposal to build a 455-car hospital parking garage on Parcel C in exchange for building the community a 10,000-square-foot Chinatown community center on the same site. The NEMC also offered Chinatown the option of allowing it to build the garage on the site in exchange for \$1.8 million to be used by the Chinatown agencies to seek space elsewhere.

In recent weeks, a conflict appeared to be developing over whether the Neighborhood Council or the CCC would negotiate with the hospital. The

CCC - formed from the Neighborhood Council's Parcel C Committee in 1990 to plan, develop and operate the community center - had already rejected the NEMC plan, saying that the 10,000 square-foot facility it was proposing was far too small to meet the 80,000 square-foot needs of the agencies.

But despite the CCC's rejection of the NEMC proposal, NEMC officials decided to bring the plan to the Neighborhood Council, throwing into doubt which of the two community organizations had the power to negotiate with the hospital and leading some people to believe that the hospital or the BRA was trying to divide the community.

Last week's meeting between the two organizations involved a discussion of whether the community should accept the NEMC offer - the 10,000 square-foot center or the \$1.8 million - or else wait for a better offer to present itself at some point in the future. While some representatives of the Neighborhood Council seems to be suggesting that the CCC should accept one of the NEMC offers, the CCC seems to believe that accepting the current NEMC offer would not be in the best interests of the Chinatown community.

At last week's meeting, the CCC and the Neighborhood Council agreed that the CCC should continue negotiating with the NEMC, though the Council's executive director, Davis Woo, would be made an ex officio member. The organizations also discussed the merits and shortcomings of the NEMC proposal, with both groups attempting to avoid taking a potentially divisive stance.

David Moy, the executive director of the QSCC, said he was quite sure the NEMC proposal would meet neither the immediate nor the future needs of the community, while William Moy, co-moderator of the Neighborhood Council argued that the hospital hasn't the money to build a larger community center.

While William Moy agreed that the 10,000-square-foot facility would not be large enough for the community agencies, he said that the "\$1.8 million is very very difficult to leave on the table." He suggested that one option would be to take the money and use it to find other facilities in the Chinatown area.

Lydia Lowe of the CPA said that while the CCC could not accept a 10,000-square-foot facility, she suggested that the size could be discussed, since it still remained uncertain how many neighborhood organizations would be seeking space in the center. She said, for example, that the size could be reduced to 50,000 square feet if the YMCA dropped out or to 30,000 square feet if the South Cove Community Health center also dropped out.

Lowe emphasized that the location of Parcel C - close to the main residential area of Chinatown and across the street from two planned community housing projects - was perhaps the greatest reason for fighting to retain control of it.

David Moy pointed out that it was still possible that the community could find other funding sources if the economic climate improves in the future. "I have hopes that there are going to be other moneys down the line," he said. "There's a new federal administration that is supposed to be making new commitments." He argued that the community shouldn't just accept "the first thing that comes by."

Woo, meanwhile, suggested that the community should negotiate with the NEMC to try to work out a deal. He said building a community center would be more expensive than finding comparable existing space in the area. He also questioned whether all the community agencies could get along well under one roof, pointing out that the Chinese Consolidated Benevolent Association was involved in a court dispute

with the AACA over the use of the old Quincy School building at 90 Tyler Street. The city sold the building to CCBA for \$1 for community uses.

He said that \$1.8 million represented a significant sum of money for each organization. "They (the organizations) can accomplish their goals easier than by waiting for the golden egg to come down," he said. "I say right now if we don't do something we're going to lose this opportunity."

Concern was also expressed that the BRA was trying to force the community to accept the NEMC offer as well as stir up divisions between the two community groups. "I think the BRA is trying to pit us (CCC) against the Neighborhood Council," said David Moy.

The groups agreed that the CCC should for the time being discuss the hospital proposal only with the NEMC.

-R.O.

Trade

continued from page 1

the building at a January foreclosure auction. The move was part of a city effort to keep the building out of the hands of adult entertainment entrepreneurs. The city now plans to purchase the building from the banks for more than \$1.5 million, using capital budget funds.

Those city capital funds, said BRA director Paul Barrett, had actually been approved by the city council about 20 years ago for urban renewal in the Park Plaza area. He said the money was earmarked to acquire buildings and that using it to purchase the China Trade Center would be an appropriate use.

City Councilor James Kelly, who represents Chinatown, said that while he approves of the city's purchase of the China Trade Center as part of an effort to eliminate the Combat Zone from his district, he questioned the use of city capital funds to do it. "Can the Public Facilities Department lend money to the BRA without City Council approval?" he asked.

He said he would call for a hearing to clarify the matter. Kelly suggested that the BRA misrepresented the City Council's position in regard to the China Trade Center purchase in its discussions with Chinatown officials. "I strongly resent them doing that," he said.

Kelly also questioned the city's strategy in eliminating the Combat Zone. He suggested that the area should be rezoned and that another area should be established for adult entertainment. Eliminating the Combat Zone without finding a new adult entertainment district could create difficulties in the future, he said. "Would the City of Boston be getting into a position it doesn't want to be in?" he asked. "Wouldn't it be wiser to transfer it somewhere?"

"I don't want that in a district I represent," he said, adding that he didn't know where the adult entertainment district could be relocated. "I would ask that of some of my colleagues," he said.

Councilor-at-large Rosario Salerno said she also was concerned about the BRA's use of city capital funds to purchase the China Trade Center. She said the City Council has the obligation to ask where the money is coming from and added that no one from the BRA had consulted the council on the matter. Salerno said the council did not mean to interfere with the interests of Chinatown.

Davis Woo, the executive director of the Chinatown Neighborhood Council, said the Neighborhood Council sent the letter to several councilors because the City Council was "putting pressure on the BRA's plans" to purchase the China Trade Center as part of an effort to rid the area of the Combat Zone.

"We feel this is against a serious effort by the BRA to get rid of the Combat

Zone," said Woo, who added that the City Council was using the Trade Center issue to make a point with the BRA. The Combat Zone issue concerns the quality of life in the neighborhood and the loss of business due to people not wanting to walk through the area at night, he said.

Neighborhood Council co-moderator William Moy also supported the BRA action, saying that the Combat Zone is contributing to the general climate of unease that pervades the area at night. "The residents of Chinatown don't walk the streets at night," he said. "There's a fear of people walking the streets at night."

Barrett said the BRA would probably keep the China Trade Center for at least the next few years. If the BRA eventually sells the building, the city and the BRA together would decide what to do with the proceeds, he added.

Barrett said the purchase of the China Trade Center was "crucial" to city plans to upgrade and redevelop the blighted Combat Zone area adjacent to Chinatown. Though the BRA ended up competing with private investors in bidding on the building, he said the city couldn't afford to take the chance of an adult entertainment entrepreneur purchasing the building. He pointed to the case of another Combat Zone property, the Hayden Building, which the owners of the Glass Slipper lounge attempted to purchase last year.

Barrett said the BRA is nearing the end of negotiations to purchase the building from the bank. Once it gains control of the China Trade Center, the BRA will move to lease empty space.

Barrett also said the city is continuing discussions with Simon Tay, a Singapore businessman who recently purchased the parking garage on Beach Street. He said Tay is still interested in developing the entire Liberty Tree Block on Washington Street, which is currently owned by Kevin Fitzgerald. He said Tay would consider a hotel as part of such a development.

Before he would consider such a development, however, Tay wants to see the Combat Zone establishments out of the way. "He wants to see the buildings taken down before he'll consider the purchase," said Barrett, who hopes to see the few remaining Combat Zone lounges and theatres gone by the end of the year.

Fitzgerald wants to demolish the two buildings at the corner of Washington and Beach Streets that house the Pilgrim Theatre and the Naked I lounge, two adult entertainment establishments. Some historical preservationists, however, are opposed to the demolition of the buildings.

Barrett said the area would continue to remain zoned for adult entertainment businesses, which he believes would be excluded from the district by natural forces. "A private property owner can choose not to lease to those guys," he said.

Barrett was adamant in his belief that the BRA's current maneuvering in the Combat Zone was appropriate. "We don't care who thinks this is a bad policy," he said, adding that Chinatown officials and the city were in "100 percent agreement" on the BRA's policy. If the China Trade Center were purchased by adult entertainment entrepreneurs, people would then be asking: "Where was the city? They were asleep at the switch," he said.

"The Chinatown neighborhood has had to live with these uses for the last 20 years," he said. Barrett added that the nearby Combat Zone presents problems for people who "have to live with the drugs and prostitutes that have been pervasive down there over the last two decades."

"It's the neighborhood of Chinatown that's my number one concern," he said.

-R.O.

INSIDE CHINATOWN

Artist Seeks Support for Chinatown Mural

Local artist Wen-Ti Tsen has received a grant from the Massachusetts Cultural Council to create a tile mural for a wall at the corner of Beach and Oxford streets in Chinatown.

Tsen, who created Chinatown murals on Harrison Avenue and Oxford Street, has received a \$3,492 grant to paint the new mural. Because the grant only covers the cost of his own labor, he said he will need to raise an additional \$10,000 for materials and installation.

One way to raise the sum, he said, would be to sell tiles inscribed with the names of businesses or organizations. Tsen said he is currently seeking help from Chinatown organizations to help him find funding for the project.

The site for the mural will be



Site of proposed Chinatown mural at Beach and Oxford Streets.

a two-story, 20-by-18-foot wall on Oxford Street facing Beach Street and the Chinatown Gateway. The mural is the second part of a two-mural Chinatown Beautification project started in 1987.

The first part of the project is

a mural on a wall facing a small park on Oxford Street about 30 feet from the site of the planned mural. The first mural is a replica of a Sung Dynasty landscape scroll from the Boston Museum of Fine Arts.

Tsen said the wall-space for the mural has been donated by David Wong, the owner of the Sun Sun Co., a market on Oxford Street.

He said he will also be seeking input from the Asian community before deciding on the content of the mural. One possibility is a mural depicting the diverse Asian ethnic groups that now regularly use Chinatown as their cultural center. The mural would use "a lot of the imagery from different Asian cultures," he said. A second possibility would be a

mural-size replica of a Sung Dynasty bird-painting in the MFA.

Tsen said he plans to start the mural in the spring and install it in September. "It will be very prominent, naturally, because it's right on the corner where everyone gathers," he said. Tsen said he will first paint the ceramic tiles in his studio, then have the tiles "fired" or baked. A professional tile installer would then fasten them on the wall.

Tsen said he chose to use glazed ceramic tile instead of acrylic paint - which was used on the first two murals - because it would last longer. He said the process has been successfully used in a 1990 Cambridge playground mural.

Riddlebrook Apartments RFD 2, 70042 West Street East Douglas, MA 01516

Located in East Douglas, Massachusetts, Riddlebrook Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and/or handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by Formers Home Administration and HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low income applicants.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jenkinson, Inc.



Equal Opportunity Housing



OCEAN SHORES APARTMENTS LYNN, MASSACHUSETTS

Ocean Shores Apartments in Lynn, Massachusetts is actively seeking applications for our waiting list of eligible minorities who are 62 years of age or older, handicapped or disabled.

1 and 2 bedroom units are available through the Section 8 housing program. Assisted rents will be 30 percent of adjusted family income.

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency and managed by Harbor Management.



Appointments are preferred: Please call 598-5564.



The next issue of Sampan will be published on April 2, 1993. Press releases and advertisements which require typesetting or artwork are accepted up to Friday, Mar. 26, 1993. Camera-ready ads are accepted up to Monday, Mar. 29, 1993.

Please note: Calendar items are accepted up to Friday, Mar. 26, 1993 for the April 2, 1993 edition.

Senior Staff Counsel Real Estate and Environmental Law

The Massachusetts Water Resources Authority seeks a Senior Staff Attorney to assume substantial responsibility in real estate and environmental law who has the ability to work independently in a multi-disciplinary framework and to identify, analyze and provide practical solutions for legal issues and disputes involving the Authority. Excellent research, writing, organizational and negotiating skills are required. Real estate matters require experience in the review and analysis of complex title matters. You must be able to draft and negotiate leases, licenses, deeds, and real estate property contracts. Knowledge of public sector procurement matters is preferred. Environmental law experience should relate to the acquisition and development of real estate, including site assessment and liability issues under Chapter 21E. Experience with other environmental laws, such as the Safe Drinking Water Act or the Clean Water Act, and knowledge of environmental permitting issues is desirable. Candidates must have at least 5 years of experience in the above areas, with significant case management experience and admittance to the bar or eligibility to practice law in Massachusetts.

Send resume to the Human Resources Department, MWRA, 100 First Avenue, Charlestown Navy Yard, Boston, MA 02129. FAX: 617-241-6200. EOE/AA. Women and Minorities are strongly encouraged to apply.



**MASSACHUSETTS WATER
RESOURCES AUTHORITY**

Medical Secretaries

Full and part-time positions available. Requires 55wpm, WordPerfect 5.1, medical terminology and dictaphone experience.

We offer competitive salaries and a comprehensive Flex Benefits program for full-time employees. Part-time employees receive paid time off. Please send your resume to Maxine Sao, New England Medical Center, NEMC #795, 750 Washington Street, Boston, MA 02111. We are an equal opportunity employer.



**New England
Medical Center**

"Teamwork is at the center of everything we do."

N.QUINCY, One Bedroom, Studio Condos For Sale
EDGEWATER PLACE
SAGAMORE PLACE
Modern hi-rise on T,
24 hour security, pool
parking, appliances.
Excellent financing.
Motivated seller, from
\$54,900. 617-383-1279

Fire Fighters! Bomberos!

CIVIL SERVICE EXAMINATION FOR FIRE FIGHTERS
Written Examination: May 22, 1993.
Last Date To File: April 16, 1993.

Applicants who pass the written examination will be invited to apply for a physical performance test to be administered at a later date. Applicants must take and pass both parts of the examination to be eligible for consideration.

Minimum Qualifications:

MUST HAVE REACHED 19TH BIRTHDAY ON OR BEFORE APRIL 16, 1993.
MUST BE A NON-SMOKER AT THE TIME OF AND AFTER APPOINTMENT.

Applicants must be younger than age 32 as of April 16, 1993 to be appointed as a Fire Fighter in most civil service municipalities. However, civil service communities which have accepted the provisions of Chapter 311 of the acts of 1989 may appoint candidates who are over this age subject to certain medical and fitness standards.

Applications and detailed information about eligibility requirements, application fees, and the examination process are available at the Department of Personnel Administration, Second Floor Information Window, One Ashburton Place, Boston, MA 02108-1515 or by calling (617) 727-8371 or toll-free 1-800-392-6178, or at the Boston Society of Vulcans, 61 Columbia Road, Dorchester, MA 02121. (617) 436-0019. Minorities, women, veterans and people with disabilities are encouraged to apply. This exam is a special opportunity for Black and Hispanic applicants.

We do not endorse or recommend any private school or services offering courses for this examination and are not responsible for any advertising claims of such businesses.
The Massachusetts Department of Personnel Administration is an Equal Opportunity Employer.



Are you an

exceptional student?

You may be eligible to attend UMass/Boston without paying tuition or fees.

Each year we award full, four-year scholarships to students who show exceptional academic promise, talent in the arts, or commitment to public or community service.

And you may be interested in our Honors Program. It offers special freshman and upper-level courses, a year-long honors colloquium, and senior projects guided by the finest scholars in our College of Arts and Sciences.

To learn more, write or call
Office of Student Information Services
University of Massachusetts at Boston
Boston, MA 02125-3393
617 287-6000

UMass Boston

Chinese Editor
Carmen Chan Sampan

English Editor
Robert O'Malley

Advertising/Feature Editor
Chyng Sun

Design and Layout
Robert O'Malley Susan Don, Weiyl Zhu, Min-Yu Gan,
Robert Hsuang, Carmen Chan, Sam-Chi Wong, Bing Ng

Typesetting/Chinese Edition
DJS Printing Inc.
Chinese Typist
Liao Yu

Typesetting/English Edition
Robert O'Malley Georgiana Tam
Printer:
Worcester County Newspapers

Sampan is a non-profit, non-partisan, bi-weekly newspaper published by the Chinese American Civic Association and supported by a volunteer staff. Sampan is free and is distributed in Chinatown and the Greater Boston area.

Sampan welcomes all donations, which are tax-deductible. Send letters, commentaries, calendar events and advertising for publication to 90 Tyler St., Boston, 02111 (617) 426-9492.

Advertising rates: \$8 per column inch, \$130 per quarter page, \$240 per half page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

Sampan is mailed within the U.S. upon request via third class postage for a \$20 charge and first class postage for a \$50 charge.



This space purchased at no expense to the Commonwealth.

IN FOCUS

Recalling the State's First Chinese Workers

By David S.Y. Wong

North Adams is a small town located in the northwest part of Massachusetts. It was once a prosperous town, an industrial and railway center. On a June afternoon in 1870, a train pulled into North Adams Station with 75 Chinese, causing the residents of the town, who had never seen a Chinese person before, unusual alarm. They were alarmed not because the train was transporting the Chinese, but because these Chinese were coming to set up residence in their town. This was the first wave of Chinese immigrants to New England and they were settling in North Adams.

At that time, the shoe industry was a flourishing one. The Calvin T. Sampson Manufacturing Company, however, was having a labor dispute with its shoe workers. The workers, organized as the Crispin Society, wanted higher wages, an eight-hour work-day, and the right to inspect accounts. The parties could not come to an agreement, so Sampson hired a group of workers from North Brookfield to break the strike.

The attempt to break the strike was not successful, however. Very quickly, the Crispin Society had persuaded these neighboring laborers to leave. Sampson then turned to San Francisco and hired 75 Chinese workers, signing them to a three-year binding contract. They did not realize until they reached North Adams that they were being used to break a strike. Because of the contract, however, they had no choice but to stay.

Because of threats from the Crispin Society, the Chinese workers lived in the factory and were guarded by uniformed protective personnel. For at least six months, they were not permitted to go outdoors. Later they were allowed to walk the streets, but continued to live in the factory.

Sampson's use of Chinese workers to break a strike was an unusual tactic, causing a stir throughout the eastern part of the country. New York, Boston, Springfield, Albany and other area newspapers all sent reporters to investigate and study the use of Chinese workers to settle a labor dispute.

Because the Chinese workers were diligent and hardworking, their personality docile, and their work outstanding, the employer was very happy to employ them. Within a period of time, the number of Chinese workers increased to 300, replacing nearly all the native workers.

And because of their excellent performance and law-abiding ways, New Englanders were impressed. Looking upon this group of hardworking Chinese, they changed from a hostile attitude to one of sympathy and established friendly relations. The Methodist and Baptist church members expended great effort to establish English classes for these Chinese workers. About 50 townspeople volunteered to teach English and simple arithmetic. The volunteers were rewarded with the respect of the worker-students and their eagerness to learn. They also received gifts with a Chinese flavor as a token of appreciation.

Three years later, in 1873, Sampson had successfully used the Chinese workers to break the labor strike and was being heavily pressured from all levels of society to desist. Even his life was being threatened. Added to this, America was going through its first big economic depression. The contract with the Chinese workers was about to expire. To keep the peace in the town, the Chinese gradually and voluntarily left North Adams. Some

returned to China, others looked elsewhere in New England for work, including in Boston.

Later, another group of contracted Chinese workers came,



this time to Boston to build the Pearl Street Telephone Exchange. They set up tents in nearby Ping On Lane. It could be said that they were the founders of Boston's Chinatown.

China's Luther Burbank

Among the strikebreakers who went to North Adams to work was one named Louie Jin Kwong, dubbed as China's Luther Burbank for his horticultural skills. In 1872, when only 12 years old, he came to America from Tai Shan, Kwangtung Province. At first he worked in a shoe factory in California. Later he was brought to North Adams.

Not long after that he met a woman named Fanny Burlingame, a cousin of the former Ambassador to China. Their friendship saved his life. In the stuffy factory and the humid New England weather, he had contracted tuberculosis. Miss Burlingame hired him away from the factory to be her gardener.

As her gardener, he used a

cross pollination method learned from his mother in their vegetable garden in China to plan a new strain of fruit. At this time, however, his health continued to deteriorate and he had to return to China to recuperate. He was only 14 years old.

Returning to the tropical climate of his native village, his health was gradually restored. By then, Miss Burlingame had moved to Florida. She asked him to return to her employ, so, once again, he took the boat back to America.

The Liu Orange

With Florida's suitable weather, peaceful environment and quiet, Louie Jin Kwong once again experimented with new varieties of cherries, apples and oranges. He favored experimenting with oranges and eventually came up with a new variety of orange tree, producing an orange that is sweet and juicy and can be stored for a long period of time. This became known as the first generation of the Liu (Louie) Orange. The American Society of Citrus Fruit Growers conferred the Wilder Medal on this new breed of orange in 1911. His success established the basis for Florida's citrus industry.

During the period of the Exclusion Act, Louie Jin Kwong was the only Chinese immigrant to become a naturalized citizen of the United States. He passed away in 1925.

-Translated by

Katherine C. Wong

(The Chinese Historical Society of New England is dedicated to documenting, preserving and promoting the history of Chinese immigration and legacy in New England. For information on membership, monetary contributions, or contributions of historical artifacts and documents, please write to CHSNE at P.O. Box 6442, Boston MA 02114, or call S. Fan at 654-2946 (days). If you are an early immigrant, or know one who is willing to provide historical perspective and cultural materials, the Society urges you to call David Wong at 426-6494.)

PROJECT ENGINEER

Supervise the planning and direction of all aspects of construction survey inspection, scheduling, progress recording and processing of payments. Candidate will assist in the review and approval of expenditures and staffing, appear before various groups to explain projects and work with Director of Construction to coordinate construction activities with other utilities. Develop procedures for the evaluation of contractor performance, preparing reports, directing detailed phases of engineering and construction work and ensuring that all pertinent standards are met are important components of this position.

Must have at least 5 years of design and construction experience, a valid MA driver's license and a Bachelor's degree in Civil Engineering. MA EIT certification and an advanced degree are desirable.

DESIGN ENGINEER

Assist in planning and designing sewer and water projects for Capital Improvement Program. Candidate will prepare and review construction drawings, specifications and contract documents, evaluate designs, provide various groups with engineering information and conduct engineering investigations. Making operational and maintenance recommendations, preparing reports and supervising technicians are also involved.

Applicants must have the ability to apply scientific, engineering and management principles to the analysis of engineering problems and design solutions. Knowledge of local, state and federal laws, ability to interpret technical reports and drawings and a Bachelor's degree in Civil Engineering are required. A valid driver's license is required.

In compliance with the City of Boston residency ordinance, Commission employees must remain City of Boston residents for the duration of their employment.

Please forward resumes to the Human Resources Department, Boston Water and Sewer Commission, 425 Summer Street, Boston, MA 02210. An equal opportunity/affirmative action employer.

Boston Water and
Sewer Commission



Clerk Typist Temporary/Part-Time

Brookline Recreation Department. Five days a week for a maximum of 19 hours per week; \$10.05 per hour. duties will include typing, filing, accounts payable, dealing with the public on the telephone and in person. Computer knowledge not necessary but will be helpful. to apply send resume to Gerard Hayes, personnel Director, town of Brookline, 333 Washington street, Brookline, MA 02146, by March 31, 1993.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

OFFICE ASSISTANT

We are looking for a part-time (20 hrs/wk) individual who will enjoy working in a busy OB/GYN office located in Malden. The duties involved will be light clerical as well as some clinical procedures (such as EKGs or phlebotomy). Bilingual skills are desirable.

Just nine miles north of Boston, we offer free parking, excellent salaries and an exceptional benefits package to help you balance work and family life — day care program for children, elder and child care resources and referral service, flexible scheduling and more.

For more information, call Human Resources at (617) 979-3055 or send resume to Human Resources Department, 585 Lehanon Street, Melrose, MA 02176. An Equal Opportunity Employer.



Celebrating a Century of Service

Located 10 miles from Boston near Routes 2 and 128, MCH is a 164-bed specialty hospital.

Middlesex County Hospital

+ Registered Nurses

Full time opportunities on 3-11 and 11-7 shifts, part time considered for candidates with recent medical surgical experience. We offer small units, competitive salary and benefits.

+ Medical Social Worker

Full time opening available; responsibilities include case management, counseling and discharge planning primarily to geriatric and physically impaired/rehab population and families as part of a multidisciplinary team. MSW required, hospital experience preferred.

Please send resume to:
Personnel Office
Middlesex County Hospital
775 Trapelo Rd. P.O. Box 9151
Waltham MA 02254-9151
or call 617 894-4600, ext. 135
TDD 617 894-0641
EOE/MFHV



The Gillette Company

The Gillette Company is a worldwide leader in the sale of consumer products, including blades and razors, toiletries and cosmetics, writing instruments, and small appliances. Currently, we have an exceptional opportunity for a talented, experienced tax professional ready to take on the challenge of working in our dynamic, results oriented environment.

Senior Tax Accountant

Based in our corporate headquarters in Boston you will be responsible for assisting in the preparation of the U.S. consolidated federal income tax return for The Gillette Company, including preparation of returns for certain of our subsidiaries and divisions, preparation of year end tax provisions, maintaining updated records of federal tax reserve accounts, and researching various tax related issues.

Qualified candidates will possess a Bachelor's degree in accounting and an MST or CPA certification. A solid tax accounting/compliance background and a minimum of five years of direct tax experience with a major accounting firm or large multi-national corporation is required.

The Gillette Company offers excellent salaries and a comprehensive benefits package.

Please forward your resume with salary requirements in confidence to: Patricia Griffin, Sr. Recruiter, The Gillette Company, Corporate Employment Department, Prudential Tower Building, 40th Floor, Boston, MA 02199.

No phone calls please. No agencies before May 3.

We are an equal employment opportunity employer. We do not discriminate on the basis of race, religion, color, sex, age, national origin, disability or sexual orientation.

EDUCATION

UMass to Establish Asian Studies Institute

The University of Massachusetts at Boston is planning to establish an Institute for Asian American Studies. Part of the Institute's mission is to provide up-to-date information on Asian issues and formulate policy for the Asian-American population in Massachusetts.

Under consideration since 1986, the Institute will focus on three areas: research and policy analysis; education and dissemination; and a fellowship program to support research.

"We feel that policy makers, service providers, and funders cannot afford to be doing their work without being better informed - without having meaningful systematic data to guide their decision making," said Peter Kiang, assistant professor at UMass's Graduate College of Education and American Studies Program.

Kiang pointed out that a 1992 Boston Foundation report highlighted the need for more information on the Asian community. He said that limited data sometimes make it difficult to address areas of concern within the Asian community.

As an example, he pointed to a recent study of poverty among Boston's elderly. Based on 1990 census data, the study showed that Asian elderly had the highest rate of poverty in the city. Because "there's always the assumption that Asian people take care of their elderly," their needs may not be incorporated into



(L-R) James W.C. Chang and Shuh-Kuen Chen, Coordinating Council for North American Affairs, with Sherry Penney, chancellor of UMass/Boston, at last year's Celebration of Asian American Teaching, Research, and Service at UMass/Boston. This year's celebration, "Instituting an Asian American Policy Agenda," will be held at UMass/Boston on March 30.

Photo courtesy UMass Boston

decisions, said Kiang.

Kiang also noted that information on the Asian community often fails to make distinctions among various Asian ethnic groups. "If there were data at all, it usually wasn't organized," he said. "Cambodian refugees and Korean entrepreneurs and third-generation Japanese professionals" would often be "lumped together." As a result, he said, "They're not taking into account the needs of various Asian communities."

Asian Americans represent Massachusetts' fastest growing population, with the population having tripled during the 1980s.

In cities such as Quincy, Chelsea, Revere, and Lowell, the Asian-American population grew between 650 and 1,200 percent. According to an Institute statement, "the Commonwealth is home to the second largest number of Cambodians, sixth largest number of Chinese, and eighth largest number of Vietnamese in the US."

"We're trying to get in front of that curve," said Kiang, referring to the rapidly growing population. "We're already behind, but we're trying to catch up quickly." Kiang said the Institute would complement the work of local Asian communities.

"It won't take the place of student population has more strong community-based advocacy and organizing," he said. "But it will provide more infrastructure, more capacity." Establishing an institute, he added, is one piece of establishing "a larger community development process."

"The institute is also going to serve as an umbrella on campus for Asian American studies work," he said. It will join a network of UMass institutes that include the Trotter Institute for the Study of Black Culture and the Gaston Institute for Latino Community Development and Public Policy. "Having this network of institutions will enable all of us to collaborate in joint projects which bring our communities together," he said.

Kiang emphasized that the Institute's own mission complements UMass's "formal mission" to serve as Boston's urban public university. "We don't want the institute to be an ivory tower doing irrelevant research," he said, adding that many Asian faculty members have at one time worked in local Asian communities.

UMass Boston has already developed strong links with the local Asian community. It "is the primary entry point for Asian immigrant and refugee students to gain higher education beyond the two-year community colleges," according to an Institute statement. "The Asian American

The statement also notes that the Institute could provide crucial information on issues directly affecting Asian Americans, such as discrimination and the growth of anti-Asian sentiment in Massachusetts over the last 10 years. At the same time, it could serve as a resource for Asian approaches to problem solving.

"Examples such as small business entrepreneurship based on international networks and community-based resources, holistic approaches to health care, or high expectations for educational achievement in Asian American communities offer valuable lessons and models that may help to solve urgent public policy questions," the statement says.

Kiang said that UMass hopes to have a "bare bones" Institute in operation by September and that its directors would be drawn from the tenured faculty. "We're hoping that the state legislature will designate funds within the university budget for the institute - as in other institutes," he said.

Kiang noted that Governor William Weld has written a letter supporting the creation of the Institute.

-R.O.

Westborough Country Village

12 Beach Street
Westborough, MA 01581

Located in Westborough, Massachusetts, Westborough Country Village apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency. Units available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jenison, Inc.



Equal Opportunity Housing



PART TIME SECURITY GUARD

Hyde Park complex needs part time security guard,
weekend shift Saturday and Sunday, 5 PM to 1 AM.

Blake Estate

1344 Hyde Park Avenue, Hyde park
364-5277

An Equal Opportunity Employer

Diversity Initiative Coordinator

Part-time position to manage operations of the Diversity Initiative, a funding and technical assistance effort to help diversity local non-profit agencies. The initiative is supported by the Human Services Personnel collaborative (HSPC), a consortium of local foundations and corporations. Ten month position with possibility of renewal. Excellent communication and organizational skills, knowledge of racial and ethnic diversity and experience with nonprofit organizational development required. The HSPC is an affirmative Action employer and people of color are encouraged to apply. Please submit resume and letter of qualification to Elizabeth Smith, Hyams Foundation, One Boston Place, 32nd floor, Boston, MA 02108 by March 26, 1993.

We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments—and then there are Corcoran managed apartments—well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick...

**ACADEMY BUILDING
APARTMENTS**
(508) 674-1111
102 South Main Street,
Fall River

ANDOVER COMMONS
(508) 470-2611
30 Railroad Street, Andover

BEVERLY COMMONS
(508) 927-2055
Tozer Rd., Beverly

BROCKTON COMMONS
(508) 842-2373
55 City Hall Plaza, Brockton

FAXON COMMONS
(617) 472-6766
1001 Southern Artery, Quincy

**HANOVER LEGION
ELDERLY APARTMENTS**
(617) 871-3049
Legion Drive, Hanover

KENT VILLAGE
(617) 545-2233
65 North River Road, Scituate

**LINCOLN SCHOOL
APARTMENTS**
(617) 749-8677
86 Central Street, Hingham

McNAMARA HOUSE
(617) 783-5490
210 Everett Street, Allston

PELHAM APARTMENTS.
(508) 872-6393
75 Second Street, Framingham

QUINCY COMMONS
(617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy

RIVERVIEW COMMONS
(508) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover

SAUGUS COMMONS
(617) 233-8477
63 Newhall Avenue, Saugus

**SHREWSBURY
COMMONS**
(508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury

STONE RUN EAST
(617) 331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth

STRATTON HILL PARK
(508) 852-0060
161 W. Mountain Street,
Worcester

TRIBUNE APARTMENTS
(508) 875-8661
46 Irving Street, Framingham

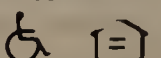
**WEYMOUTH COMMONS/
EAST** (617) 335-4773
74 Donald Street #21,
Weymouth

Open Daily
No pets please



**CORCORAN
MANAGEMENT
COMPANY**

Equal
Housing
Opportunity



OPINION

Groups Oppose Anti-Bilingual Bills

(The following letter was addressed to the Joint Committee on Education, Arts, and Humanities. It was written by Vivian Wai-Fun Lee, chairperson of the Massachusetts Asian American Educators Association.)

On behalf of the Massachusetts Asian American Educators Association, I hereby testify against the anti-bilingual bills that are currently filed as H.1430, H.1431, H.1432, and H.1624.

Many linguistic minorities' children are currently enrolled in and are well served by bilingual education programs in the Commonwealth. We have valedictorians, student class presidents, and contest winners in science, computer, and spelling who are students of bilingual education. In the past two years, the Mas-

sachusetts English Plus Coalition has held an annual bilingual essay writing contest. The entries submitted were beautifully written, and they were all written in two languages - in English and in the students' native language.

This association has received numerous complaints from teachers, parents, and community members about our education system. The complaints have never been that there is too much bilingual education. Instead, the community feels there is too little bilingual education for our Asian children. There are not sufficient bilingual teachers or bilingual curriculum materials to adequately serve Asian children.

Currently, many school districts have completely under-budgeted their resources for

linguistic minority children. Many have terrible track records in serving these children. If the state legislature approves the bills to make transition bilingual education a local option, or allows more flexibility in implementing cost-effective application of bilingual education, you will be legitimizing these irresponsible districts and at the same time giving a "go-ahead" signal to other school districts to undermine both the needs and assets of our bilingual children.

I urge you to vote against these bills. Thank you very much.

(The following statement has been prepared by Massachusetts English Plus.)

Massachusetts English Plus is urging concerned people to voice their opposition to a num-

ber of anti-bilingual bills filed in the Massachusetts legislature.

The bills are:

* H.1430 - "an act to improve English language acquisition." It makes Transitional Bilingual Education (TBE) a local option.

* H.1432 - repeals TBE.

* H.1432 - abolishes the Bureau of Transitional Bilingual Education.

* H.1624 - authorizes a study relative to the costs of bilingual education "to develop new approaches which will allow more flexibility in implementing cost-effective application of bilingual education."

* N/A - by request from John R. Howard of Norwood requires that English be taught as a primary language in grades K through 12.

* Massachusetts English Plus also urges people to oppose bill

H.602 to make English the official language of Massachusetts. The English-only bill discriminates against language minorities, jeopardizes equal access to essential government services, and makes language minorities second-class citizens.

Mass English Plus is urging concerned people to write or call members of the state Education Committee to urge "unfavorable" reports on the bills, or call your state representative or senator to express your opposition to the bills. Persons opposed to H.602 are urged to testify in person at the State Administration Committee hearing on Monday, April 5 at 11 am at the Gardner Auditorium at the State House.

For more information call 617-330-9630.

Okubo

continued from page 1

In Japan her father had been a scholar and her mother had attended one of the country's most prestigious universities. They came to the United States to attend the St. Louis Exhibition and planned to continue their studies here, she says. "I was very much interested in science and art," says Okubo, who won prizes for her art in high school and went on to earn B.A. and M.A. degrees from Berkeley in the first half of the 1930s. At Berkeley she became interested in frescoes and mosaics and, after graduating, went on to design and install them under the Works Progress

Administration's Federal Arts Program, which provided public art projects for many well-known artists during the Depression.

Okubo eventually received a Berkeley fellowship to travel and study art in Europe. She lived in Paris and made excursions to many European countries, where she sometimes found herself wandering to out-of-the-way places in search of Italian frescoes, catacombs and Roman ruins. In Europe she often told people she was an Eskimo to avoid getting embroiled in political discussions, she says.

With war threatening, she returned to Berkeley in 1939, where she learned she had been awarded another fellowship. At the same time she continued to work for the Federal Arts Program. It was while working on

murals in Oakland that she, along with other Japanese Americans, received the evacuation notice that would force her to leave her home for internment in one of the relocation camps scattered throughout the western United States.

Okubo recalls the virulent anti-Japanese language of the times, especially in the Hearst newspapers, and the notices that had been posted on telephone poles throughout the city ordering Japanese not to travel beyond a five-mile radius. Because her own job required her to go further than five miles, the government granted her special permission to travel further to finish a mural she was working on at the time.

At first she and other American-born Japanese thought their American citizenship would protect them from government action after the

United States had declared war on Japan. Her Issei parents, on the other hand, were more likely to have problems with the government, since a 1924 law had prohibited them from becoming American citizens, she says.

In the days prior to the internment, Okubo recalls how her Berkeley home had become a meeting place for "all the intellectual decedents of the whole city." She jokes that her life there was getting so out of hand that she saw the evacuation as a respite from the constant activity of her home. "God has answered my prayers," she says was her initial reaction when she knew she would be going to a relocation camp.

Though some of her Caucasian friends urged her to go East to escape the camps, she decided to accept the forced internment and take it in stride as

another life experience. "I'm going camping," was how she viewed the experience at the time. "We thought it would be a big pioneer life." She recalls how on the day they left "all their baggages were on the street...all the people came to wave us good-bye."

In the course of her two-year internment, Okubo stayed in the Tanforan Relocation Camp in California and the Central Utah Relocation Camp in Topaz. In coming to terms with the internment experience, she says she always kept in mind her mother's words: "adapt and adjust because the world isn't going to adjust for you."

Once inside the camp people did their best to make themselves comfortable, she says. Okubo set out to carefully observe life around her and to try to capture it in her art. "I kept a complete record from the beginning," she says. "I'd do these quick scenes."

What impressed her most about the camp experience was the way people "reduced to nothing" were able to put their lives back together again. In the camp, she had the chance to observe the various ways people reacted to the experience of losing everything. At times, camp activity amused her, especially the "raising the flag" and singing "God bless America" activities people indulged in to prove their patriotism. "I thought it was all a comedy," she says.

What also struck her about the camp experience was the way the camp quickly developed into a community, with a police force, a church, and a daily newspaper. Eventually she and others also published Trek, a literary magazine which contained her camp art work and which eventually came to the attention of Fortune, the New York magazine which helped secure her release in 1944.

For many of the internees life was not easy. "You met so many of these Issei - their life was really rough," she says. All their lives they had worked hard for their families and they suddenly found themselves in the camps with absolutely nothing. "I have a great respect for the Issei - how they struggled for their kids," she says. "They were living only for their

continued on page 7

KING'S LYNNE APARTMENTS

30A King's Wood Circle, Lynn, MA 01905

Located in Lynn, Massachusetts, King's Lynne Apartments offer midrise, garden and townhouse apartments with every convenience. Enjoy two pools, tennis courts and clubhouse.

To receive an application write to the above address.

Take Route 1 North to Walnut Street, Lynn. Right on O'Callahan Way.

Model open from 10 a.m. to 6 p.m. Monday to Friday.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing

Savin Hill Apartments
130 Auckland Street
Dorchester, MA 02125

Located in Dorchester, Massachusetts, Savin Hill Apartments offer wall-to-wall carpeting, community and project rooms, and a variety of social services.

To receive an application, write to the above address.

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency in conjunction with the HUD Section 8 program.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



Ramblewood Apartments

101 Longmeadow Drive
Holbrook, MA 02343

Ramblewood Apartments offer one to three bedroom units, with self-clean oven, frost-free refrigerator, patio or balcony. Swimming pool, lighted tennis courts, play area and clubhouse.

To receive an application, write to the above address or stop by our model apartment. Model open daily 10 - 6 p.m., except Sundays.

Our mixed income community offers some units subsidized by state and federal programs. Financed by the Housing and Urban Development and the Massachusetts Housing Finance Agency. Units are made available on an open occupancy basis. Wait list status may apply.

Ramblewood Apartments is owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



MILLBROOK SQUARE APARTMENTS

17 Mill Street, Arlington, MA 02174

Located in Arlington, Massachusetts, Millbrook Square Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing

OPINION

Center Commitments Should Be Honored

By Lydia Lowe

For the past four years, six community agencies have been involved in negotiations and planning for the purpose of building a community center on a 24,000 square foot piece of land bounded by Nassau Street, Ash Street, Oak Street, and May Place. This piece of land is known as Parcel C.

Parcel C, which is owned by the Boston Redevelopment Authority (BRA), was earmarked to be developed for the community's use, specifically as a community center, despite New England Medical Center's (NEMC) long-standing desire to build a parking garage on the site. This agreement was a result of a lengthy planning and negotiation process involving the Chinatown community, the New England Medical Center (NEMC), and the BRA, and took place from 1985 through 1989. Parcel C was specifically committed to the community in direct exchange for community approval and support of NEMC's purchase of two parcels of land along the Washington Street corridor. That exchange was mutually recognized and documented in the NEMC's own Master Plan (1989-1999) and the Chinatown Community Plan published in March 1990. A community center on Parcel C was also seen as allowing expansion

of support services for the future tenants of the housing development being built on the corner of Oak and Washington.

Through an application process conducted by the BRA and the Chinatown Neighborhood Council in February 1989, sixty community-based agencies were invited to apply to be partners or overseers of the community center development. The Asian American Resource Workshop, Chinatown Boys' and Girls' Club, Chinese American Civic Association, Chinese Progressive Association, South Cove YMCA, South Cove Community Health Center, and the Quincy School Community Council were accepted. Later, the Quincy School Community Council chose to be a member of the planning group but not the non-profit corporation and the Chinatown Boys' and Girls' Club was formally dropped due to lack of participation.

In 1990, five of the organizations formed the Chinatown Community Center Inc. (CCC, Inc.) and became the non-profit organization charged with overseeing development of the community center. With a planning grant from the BRA, detailed space needs assessments were conducted, initial designs and fundraising strategies explored. Three design options for a com-



munity center were explored, ranging from a 50,000 to 90,000 square foot facility.

The economic downturn made financing for the community center increasingly difficult and stalled the project in recent years, but there was never any question that CCC, Inc. remained committed to developing a community center. In 1991, CCC, Inc. considered negotiating a joint venture with NEMC to develop the community center along with a NEMC garage, but to date no satisfactory agreements have been reached.

Now suddenly, the BRA has shown signs of reneging on their previous commitment to Chinatown. NEMC and the BRA are cooperating closely to promote construction of a 455-

car garage on the Parcel C site in exchange for a 10,000 square foot community center. They have chosen to ignore previous commitments to the community and Chinatown Community Center, Inc., and made a presentation of this proposal before the Chinatown Neighborhood Council last month.

Chinatown today is nearly half its former size due to the continuing expansion of Tufts, NEMC and the Mass Pike. A 455-car garage promises to bring nothing but more traffic and car exhaust to the community! Not only that, Parcel C is the last remaining piece of land available for community development. We cannot let the city sell us out so cheaply!

CCC, Inc., has written a

response to BRA and NEMC, and has solicited the support of the Chinatown Neighborhood Council in this effort. This is particularly important because BRA and NEMC are attempting to divide the community by separately negotiating with CCC, Inc. and the Chinatown Neighborhood Council.

Recently our community has been petitioning to oppose the expressway exit onto Marginal Road because of the dangers and pollution it will cause for the community. Why are our community's needs always last on the priority list? As we have been saying for the past 15 to 20 years: We have a right to a community!

(Lydia Lowe is on the staff of the Chinese Progressive Association.)

Okubo

continued from page 7

children. They told them they should all have education."

Released from Topaz, Okubo went to New York to work as an illustrator for Fortune, Time and the New York Times, while continuing to develop her own artwork. Though she worked as a free-lance commercial artist for about 10 years, she didn't find the

work satisfying. Believing that "your first thing is your best," Okubo found that magazines and other commercial employers too often pressure artists to alter their work to satisfy their own needs or tastes. She recalls how one employer cut up a large work of hers.

In the course of her long career, Okubo's work has passed through both realist and abstract periods, with her recent work in-

spired by primitive and folk art styles. Some of the most powerful and emotional pieces in the exhibit are charcoal images of camp life, such as "Dust Storm" and "The Issei Lost Everything."

"I never followed anybody exactly," says Okubo, whose camp illustrations were collected in the book "Citizen 13660," which received The American Book Award from the Before Columbus Foundation in 1984. "I did

for a little while." She says that she has always been guided as an artist by a belief in beauty and truth. Art, she suggests, involves a constant search for the artist's personal truth, with the artist making use of paint and pencil to express it. She says there are two worlds: "the man-created one and the god-created true things."

"The secret is god's own creative life," she says, adding that she has tried to reduce her own work to its simplest elements. Too many of today's artists, she suggests, are "lost in themselves" and end up filling their work with ugliness and distortion. Art, she says, is "a long journey" toward the realization of one's inner truth. "I'm a very simple person, but I have a complex brain," she adds.

Okubo, who lives in New York City, has never married. She says that having a husband and child requires real dedication. "If you're a good person

you'll give up everything," she says. Her own mother, she says, sacrificed her art for the sake of her children. "I could see her dream going," she says. In her own life, she says, "to be free like a squirrel is to be happiest."

Now 80 years old, Okubo says she is still eager to continue her explorations. "I got many many things I want to do yet," she says. "I've been 49 years at research and I finally have the answers."

-R. O'Malley

(Mine Okubo's work will be on display at the Bank of Boston Gallery, 100 Federal St., 36th Floor, through April. Admission is Free. Gallery hours are Mon.-Fri., 9-11:30 am and 2-5 pm; or by appointment. For info. call the Japan Society of Boston - she exhibit's sponsor - at 617-451-0726.)

Graduate Study?

Find out about it!
at our March 25
open house.

Our graduate programs and tracks include:

American Civilization (MA)
Applied Physics (MS)
Applied Sociology (MA)
Bilingual Education (MA)
Biology (MS)
Biotechnology and Biomedical Science (MS)
Business Administration (MBA)
Chemistry (MS)
Clinical Psychology (PhD)
Computer Science (MS)
Counselor Training (MEd, CAGS)
Critical and Creative Thinking (Certificate, MA)
Dispute Resolution (Certificate)
Education (Elementary and Secondary) (MEd)
Education/Higher Education (EdD)

Education/Urban School Leadership (EdD)
Education/Teacher Certification (MEd)
Educational Administration (MEd, CAGS)
English (MA)
English/Composition (MA)
English as a Second Language (MA)
Environmental Sciences (MS, PhD)
Environmental Sciences/Environmental Biology (PhD)
Gerontology (PhD)
History (MA)
History/Archival Methods (MA)
History/Historical Archaeology (MA)
Human Services (MS)
Instructional Design (MEd)
Nursing (MS)
Public Affairs (MS)
Public Policy (PhD)
School Psychology (MEd, CAGS)
Special Education (MEd)
Women in Politics and Government (Certificate)

The open house will take place
Thursday, March 25, 4-7pm
Wheatley Hall Cafeteria (3rd Floor)

To learn more, call
617 287-6000

Please note: Doctoral program admissions for next fall are closed. We encourage applications for fall, 1994. Information about all graduate programs will be available at the open house.

Applications Now Being Accepted One and Two Bedroom Apartments

Cady Brook Apartments on Southbridge Street in Charlton is currently accepting applications for one and two bedroom units. Amenities include eat-in kitchen, dishwasher, wall-to-wall carpeting, free parking, laundry facilities, private storage area, tot lots and more.

All units are assisted by the Farmers Home Administration. Eligible applicants pay 30 percent of adjusted income for rent and receive a utility allowance. Adjusted income cannot exceed \$13,700 for one person; \$15,650 for two; \$17,600 for three and \$19,550 for four people.

Cady Brook Apartments is owned and managed by CMJ Management Company, Inc. Interested parties should call (508) 248-6639.

Equal Housing Opportunity

Calendar/Short News

Chinese and Japanese Paintings of the early Modern Era, through July 4, at the Arthur M. Sackler Museum, Harvard University Art Museums, the Harvard University Campus, Cambridge. Drawn from the permanent collection, this exhibition features Chinese and Japanese paintings from the 18th, 19th, and early 20th centuries. The museum is open Tues. through Sun., 10am-5 pm; it is closed on Mondays and holidays. Admission is \$4 for adults; \$2.50 for students and senior citizens, free for children under 18, and on Sat. mornings. For info. call 617-495-9400.

ABCD Surplus Food Distribution. The federally funded program distributes free food to income-eligible Boston residents. ABCD expects to distribute peanut butter, raisins, vegetarian beans, rice and double butter. All recipients must have new registration cards. In Chinatown, food will be distributed Thursday, April 1, at the Asian American Civic As-

sociation, 90 Tyler St., 10:30 am-2:30 pm.

Women in the Building Trades will be offering free introductory workshops for women who are interested in entering the building trades. Come learn about the construction industry, job opportunities and union apprenticeships. Call 617-524-3010 and register for one of the following dates: April 14, May 12, June 16; Time: 6-8 pm, 555 Amory St., Jamaica Plain.

Sumi Tonooka Performance. Jazz pianist and composer Sumi Tonooka, accompanied by an 11-member ensemble, will perform her three-part tone poem "Out From the Silence," which explores the effect of the World War II internment on three generations of a Japanese-American family, at the Lindsay Auditorium, Bentley College, 175 Forest St., Waltham, at 7 pm. A discussion led by Professor Paul Watanabe, University of Massachusetts, Boston, will follow. Tickets \$7; \$3 students and

seniors. For tickets call 891-3400. For additional info., call the Japan Society of Boston at 617-451-0726.

The Chinese American Association of Greater Boston (former Greater Boston Chinese American Political Committee), Kew Sing Music Club and Kwong Kao Chinese School will invite 300 elderly from the Chinese Golden Age Center to celebrate the Chinese New Year. Program includes singing and dancing performance. Snack or dinner will be provided. At the Quincy School Community Council, March 23, 6-8 pm.

Instituting an Asian American Policy Agenda, March 30, UMass/Boston Healey Library. 3-6 pm. Roundtable Discussion featuring J.D. Hokoyama, Executive Director, Leadership Education for Asian Pacifics (LEAP) and contributors to the 1993 publication, "The State of Asian Pacific America: A Public Policy Report, Policy Issues to the Year 2020." The report has been

produced by the country's first national Asian Pacific American Public Policy Institute. 6-8 pm, Fundraising reception to celebrate the formation of LEAP's national Public Policy Institute and to help establish the Institute for Asian American Studies at UMass/Boston. For info. call Panit Satyasai, 287-5912; Tan Huynh, 287-5820; or Peter Kiang, 287-7614.

Chinatown Traffic Issues

The Chinatown Public Safety Committee met with Frank Tramontozzi of the Boston Transportation Department to discuss a number of traffic and parking issues of concern to the community.

Concerns have again been expressed about vehicles passing through red lights at the corner of Harrison Avenue and Kneeland Street and Tyler and Kneeland Streets. Residents also complained that the walk sign for pedestrians is too short. Tramontozzi said that the pedestrian time would be ex-

tended. Police Dept. Deputy Supt. Robert Hayden said that police would more carefully monitor the intersections for violators.

Concerns were also expressed regarding a shortage of residential parking spaces available during the day. A number of residents said that commercial vehicles are parking in residential spaces in Chinatown the entire day without being ticketed. An Oak Street resident also noted that visitors had no place to park when they came to her house and that construction of the New England Medical Center's 1-C project has reduced parking spaces in the area.

Tramontozzi said he would look into the matter and seek stricter enforcement of parking regulations in the neighborhood.

ARTSCAMP

ArtsCamp, An after-school educational program of the Chinese Culture Institute (CCI) will open April 1. A unique program that includes intense instructions in the arts, academic subjects and personal behavior for children ages 3 to 12. Music, dance, drama and visual arts, as well as math, foreign language, culinary art and proper decorum will be stressed. Parent Information Meetings will be held on Sat. March 20 at 2 pm and 3 pm. During the meetings detailed information will be distributed and questions answered. Space reservation is required. Interested persons must call the CCI at 617-542-4599, or call CCI's Education Coordinator Julian Wu at 617-787-8934 in the evening.

Beyond Survival: Southeast Asians to Confront Common Challenges. A four-day conference sponsored by the National Association for the Education and Advancement of Cambodian, Laotian, and Vietnamese Americans (NAFEA) and the Massachusetts Office for Refugees and Immigrants (ORI) will be held March 27-30 at the Logan Airport Hilton in Boston.

Attendees can choose from 40 conference workshops on such topics as multicultural education, community development, advocacy training, etc. Speakers will include Sen. Edward Kennedy, Mayor Raymond Flynn, Dr. Robert Peterkin of Harvard University, and past NAFEA president Khamchong Luanpraseut. For info. call Debbie Tom at 617-727-7888.

CPA's Lee Honored

Suzanne Lee, chairperson of the Chinese Progressive Association, has been named a Women in Philanthropy 1993 Honoree for her work in the Chinese community.

According to the organization, Lee was being honored "for fifteen years of commitment to organizing the Chinese-American community around issues of housing and workers' rights." It also noted her role in the founding of the Chinese Progressive Association, and "her collaborative efforts encouraging CPA and other minority coalitions to speak in one voice on behalf of the needs of children of color in the school system."

MONEY ISN'T EVERYTHING. UNLESS YOU'RE TRYING TO BUY A HOUSE.

The problem isn't paying the mortgage. It's coming up with the down payment and closing costs in the first place.

Our Affordable Mortgage Program can get you over the hurdle. If you qualify, you can buy a house with as little as 5% down.* We'll give you a no-points mortgage at a hard-to-beat rate. And all other fees are kept to a minimum.

There are just three basic requirements for applying. First, your

income can't exceed \$46,300 (or \$53,200 for two or more earners). Second, the house you buy must be within our service area, which includes everything within 22 miles of downtown Boston. And third, it must be your first home. (If it's not your first home, ask about our low-points option.)

Maybe you can afford to buy a home after all. Call us today at (617) 722-7475 to learn about the Affordable Mortgage Program.

THE BOSTON COMPANY
Boston Safe Deposit and Trust Company

*With 5% down, for a first time home buyer. 30 year fixed rate. Certain restrictions may apply. 8.00% interest rate (8.00% APR). Lending subsidiary is Boston Safe Deposit and Trust Company. Member FDIC, an Equal Housing Lender.



社區活動一覽

中外藝術文化交流

文復會波士頓分會將邀請波士頓美術博物館亞洲部主任吳同先生就「中外藝術文化交流」舉行專題講座，並就該美術館收藏的中華藝術文物加以討論。

日期：三月三十一日（星期三）下午五時半，地點：波士頓美術博物館西翼七樓大廳。（465 Huntington Ave.）免費入場。

近代中國日本繪畫展

哈佛大學釋克勒博物館現展出十八、十九、二十世紀中國及日本傳統繪畫，其中包括兩幅清朝皇室的扇面。展覽收集傳統繪畫在鼓吹現代化、政治變遷影響下的畫風。

展覽館地址：Sackler Museum, 485 Broadway, (Quincy St. 與 Broadway 交界) 開放時間：逢星期二至日，上午十時至下午五時，入場費四元，學生及耆英二元五角，十八歲以下兒童及週六上午免費入場，查詢：495-9400。

爵士樂與詩

田裔女作曲家及爵士樂手 Sumi Tonooka 與十一人樂團將於三月廿六日晚上七時演奏一場詩樂三部曲「擺脫沈默」，以探討二次世界大戰美國政府強迫本土日裔進住集中營對後代日裔美人的影響。演奏後由麻州公立大學政治系教授渡邊保羅主持座談會。節目由日本協會與賓利大學主辦。演奏地點：Lindsay Auditorium, Bentley College, 175 Forest St., Waltham。票價：學生及耆英三元。購票及查詢：891-3400 或 451-0726。

新春敬老遊藝會

正值春回大地，萬象更新之際，華聯會、僑聲音樂社、廣教學校將於本月廿三日下午五時至八時，在波士頓華埠昆士小學內聯合舉辦新春敬老遊藝會。

社區健康講座

南灣青年會華埠健康計劃將於三月廿九日起開辦兩項講座：

（一）婦女輔導及健康教育——針對婦女健康問題、產婦及懷孕年齡婦女（十五至四十四歲）應注意的營養及運動。

（二）少女健康及求職輔導——講解少女應注意的均衡營養及身體發展，與及職業輔導問題。（十五至十九歲）查詢請於週日十一時至三時致電 Liz Wing 426-2237，或親臨南灣青年中心（South Cove YMCA）泰勒街四十八號。

健康資訊展覽

一個健康資訊展覽，會有醫生、牙醫、及其他之健康資料，在展會上你可得到免費測驗及各項諮詢，免費驗血壓。

日期：三月二十三日
時間：十一時至下午三時
地點：南灣幼兒啟蒙學校 112 Shawmut Ave., Boston
所有家長們及社區朋友們均邀請參加，如有任何問題請電 Daisy Zayas, 426-2855 內線 704。

耆英保健講座

中華耆英會為加強服務華裔老人充實老人生活及建立正確預防保健之觀念和提倡有益身心之活動，特與波士頓市老人事務局、紐英倫醫院、波士頓鄰里服務會舉辦以下活動：

※三月二十三日中午十二時於康樂樓舉辦健康講座，由紐英倫醫院醫師 Mrs. Judy Johnson 主講「醫療代表委託制 Health Care Proxy」。

※四月六日中午十二時於君子樓舉辦健康講座由紐英倫醫院醫生主講「乳癌」。

※四月七日至四月十日舉辦華府櫻花季，大西洋城、紐約唐人街四日遊，費 \$305 元包三夜酒店、午餐、來回巴士、行李搬運。以上活動若有疑問歡迎查詢 (617) 542-7458 張先生。

領袖技能訓練班

由於政治運作對很多華人來說，仍然是個新近經驗，大家不很熟悉形規化的溝通和決策程序，難免浪費了時間，拖延了行動，甚至引起了誤解，波士頓華人聯會（前波士頓華人政治促進會）特舉辦領袖技能訓練課程，以粵語講授。

人數：約十五名，可由社團推薦，也接受個人報名，本會保留優先錄取權。

主持：鍾倫納博士。
費用：由本會負責，學員免費。

內容：
一、不同場合下的溝通技巧
二、會議規則和辯論技巧
三、制度化運作和組織規章
四、集體決策過程
五、籌款策略和使用規則
六、資訊搜集和宣傳策略

時間：一九九三年四月十日
五月十五日，每星期六下午十二時半至三時。
地點：波士頓華埠僑教中心。
報名請電：黃華國 898-8238。

推動亞美政策

麻州公立大學亞美專題研究基金會將於三月三十日（星期二）下午三時至六時在該校 Healey 圖書館舉行有關如何推動亞美政策的座談會，邀請亞太領導教育協會的行政主任 J.D. Hokoyama 主講。Hokoyama 是「亞太美人的處境——二零一零年公共政策報告」一書的作者之一。座談會後六時至八時是招待會，慶祝亞太領導教育協會成立其研究社，並為麻州大學籌辦亞美研究學社籌款。查詢請電：287-5912 (Paint Satyaasi) 或 287-5820 (Tan Huynh) 或 287-7614 江念祖。

華美福利會三月份服務及活動

講座：

（一）建築業學徒先修班
日期：三月廿三日（星期二）
時間：上午九時三十分
聯絡人：趙先生。

（二）職業及訓練課程簡介
日期：九三年四月十九日（星期二）
時間：上午十時
內容：介紹波士頓各行各業，有關文職或訓練課程，可代辦登記找尋工作及給予輔導。

（三）職業及訓練課程
適合新移民轉職，找尋職業或待業人士。日期：每月第三個星期一，上午十時正（四月十九日）

（四）新公民入籍筆試——適合來美已四年半以上，預備申請入籍居民。日期：每月第二個星期一，上午十時正（四月十二日）。

課程：
成人英語班
分早、晚兩課，日間課程逢週二至五，上午八時半至十時半上課，晚間課程逢週二至四，六時至八時半上課。課程全期十六週，早課學費全期二百六十元，晚課一百三十元，現正招生，請親臨該會應考編班。

入籍班
三月三十日至四月九日開課。逢週二至五上課，提供早、午、晚三課程。早課八時半至十時半、午課一時至三時、晚課六時至八時。學費六十元。公民入籍筆試將於四月十二日舉行。

飲食業衛生與安全訓練
第二期現正招生，開課日期由九

三年四月六日至六月十一日（全期十星期），逢星期二、五上午八時半至十時。內容提供有關飲食業衛生與安全資料及常識，費用全免。本課程以粵語授課為主，並獲麻省工業安全局及波士頓衛生局贊助，凡學員經考試及格後將獲發給文憑。報名或查詢於辦公時間致電本中心，與李華英女士洽。

以上各項查詢：請電：426-9192
。以上各講座如遇上假期，則自動順延至下個星期一。華美福利會位於泰勒街九十號。

胡桃山音樂夏令營
培育年青音樂家

波士頓中華表演藝術基金會主辦第四屆胡桃山音樂夏令營已定於今年七月廿六日（星期一）至八月十四日（星期六）在波士頓舉行。在此為期三週之密集訓練期間，為青年音樂家提供與世界級大師直接學習的機會。

該營的課程包括鋼琴、小提琴、中提琴、大提琴、長笛、豎琴、聲樂作曲等。其他科目視報名學生情形開班。個別指導及室內樂課程每週每人至少各有三小時。另有特別示範、大師講座、音樂欣賞、樂曲分析等。並舉行六至九次公開的師生音樂會，每位學生約有二次演出機會。另安排檀歌場 (Tanglewood) 音樂會及參觀大波士頓區的著名學府及名勝古蹟。另有教練指導網球及游泳等戶外活動。

該營五月一日截止報名。凡十四歲以上的學生教師皆可參加。學費三千美元。依試聽甄選成績頒發五百至三千美元獎金不等。不須申請獎學金者，可不必經過試聽過程。有意索取簡章及報名表，請聯絡：

中華表演藝術基金會，執行長譚嘉陵
Foundation for Chinese Performing Arts
3 Partridge Lane, Lincoln, MA 01773
ATTN: Dr. Catherine T. Chan
Executive Director
電話：(617) 259-8195
傳真：(617) 259-9147

饑饉步行籌款
為麻州各食物分派、無家者中心籌募經費，每年的「饑饉步行」都喚來數以萬計的熱心人士參加，本年步行定於五月二日（星期日）舉行，早上從波士頓大公園出發，經布克蘭、牛頓市至劍橋市。如欲加入這有意義的行列，請電：725-5000 (Project Bread)。

BELLINGHAM AND UPTON

We are currently accepting applications for a minority waiting list for 1, 2, 3 and 4 bedroom apartments. MHFA (13A) low and moderate income development. Wall to wall carpeting, heat and hot water included. Some balconies and dishwashers. Call 508-966-2460

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION
AUTHORITY
TRANSPORTATION BUILDING
10 PARK PLAZA
BOSTON, MASSACHUSETTS 02116-3975
NOTICE TO BIDDERS

Sealed bids for MBTA Contract No. C4CN06, OLD COLONY RAILROAD, NEPONSET RIVER BRIDGE CONSTRUCTION, MAIN LINE, Boston and Quincy, Massachusetts, (Class 4 - Bridges (a) Steel Superstructures, Project Value 290.00) will be received by the Manager of Contract administration, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Room 5610, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3975, until two o'clock (2:00 p.m.) on April 26, 1993. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

Work consist of steel bridge construction on the Main Line of the Old Colony Railroad in Boston and Quincy, Massachusetts. The new bridge consists of ten (10) simply supported spans made up of weathering steel plate girders and floorbeams. The work also includes, but is not limited to, cofferdam construction in the Neponset River, excavation and fill placement for North and South approach embankments, driving of H-piles, placing concrete placement for North and South approach embankments, driving of H-piles, placing concrete for piers, abutments and retaining walls, navigation lighting, relocation of Red Line Track, installation of signal conduit and grounding, dredge spoil dewatering, removal and disposal of waste material, and final landscaping of the construction site and staging area.

This contract is subject to a financial assistance contract between the MBTA and Federal Transit Administration of the U.S. Department of Transportation.

Each prospective Bidder proposing to bid on this Project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders". Copies may be obtained from the contract Administration Office at the above address. Requests for Prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of Bids.

Each prospective bidder must also comply with the additional prequalification requirements referred to in Article 1.12, Competency of Bidders, in the Instructions to Bidders.

Prequalified Bidders may obtain from the contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., after March 16, 1993, Monday through Friday, at a charge of \$100.00 per copy, the Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION I - GENERAL REQUIREMENTS dated November 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional fee of \$25.00, payable by a separate check. If requested, documents will be forwarded by Air Freight, where such service is available, at the expense of the plan holder. NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Goals and Time tables for Female and Minority Participation in the Construction Industry; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action program in the Specifications. In addition, pursuant to the requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Participation provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient reasonable efforts to meet the stated DBE goal of 18 percent, excluding the cost of purchasing Structural Steel, Category III Materials Only, Item No. 0510.336.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any Contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, age, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereto.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on MBTA property shall be obtained from the office of the Project Manager, Mr. Robert Johnson, 1515 Hancock Street, Quincy, Massachusetts 02169, Telephone Number (617) 722-3790. A prebid conference will be held on April 7, 1993 at 10:00 a.m. at the above office. Any request for interpretation of plans and specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their Bid that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the Work.

This Contract is subject to Federal wage and hour laws and State minimum wage rates as well as all other applicable labor laws.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1982 (Pub. L-97-424) as amended, apply to any contract, procurement or agreement which results from this solicitation.

Bid guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the bid, in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract Price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be in the best interests of the Authority.

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY
DATE: March 3, 1993
By: John J. Haley, Jr.
General Manager

竽是中國古代的一種管樂器，形狀像今天的笙，吹奏起來，聲調悠揚，令人心曠神怡。

春秋時代的齊宣王特別喜歡聽竽，他手下吹竽的樂師，總共有三百多人，宣王都把他們養在宮廷裡。這班樂師的待遇可真不錯——吃的用的都是好東西，而且工作也不太辛苦，只需要在宣王興緻高的時候，三百多人便齊集大堂，竽聲震天的為宣王演奏。宣王愛的正是這種排場，對於隊中的樂師，他一個也不認識；要是論到個別樂師的吹竽功夫，宣王更是一點也不理會。

有一天，一位自稱南宮先生的人跑到宣王面前，連聲的說：「大王，

小人知道您喜愛聽竽，專誠到來為您效勞。小人的竽吹得簡直是天下無雙，就是樹林裡的鸞兒聽到，也要立刻靜下來。只有大王您這龍體才配得上聽我這美妙的竽。」

這番話說得宣王非常受用，於是連忙安排南宮先生在大樂隊中。每逢演奏，都可以見到這位南宮先生混在大群樂師裡，神態自若的隨著大家奏出迷人的旋律。

過了幾年，宣王死了，繼位的湣王也像父親一般，喜愛聽竽。可是他認為大樂師的合奏太吵鬧，倒不如靜靜的逐一欣賞樂師的獨奏，於是下令：從明天開始，他要樂師個別的到他跟前吹竽。樂師們都覺得有趣，紛紛練習心愛的曲調，希望能出奇制勝，討到湣王的歡心。

這樣子過了幾天，南宮先生好像非常焦急；不多久，湣王終於傳旨，要在第二天聽南宮先生的獨奏。南宮先生一聽，嚇得面色發白，雙腳顫抖，就在當天晚上趁著沒有人留意，趕忙收拾行李，悄悄的從後門溜走，從此再也不敢回到宮廷來。

小朋友，你可猜到南宮先生為什麼要逃跑？原來他在宮內混了這麼些年，卻一點都不懂得吹竽！

細心想一想，像南宮先生這種「濫竽充數」人在現實也不少。他們毫無真功夫，卻能在一大群人中混日子，只要別人不發覺，他們仍然可以繼續這欺騙的行徑。要是宣王能像他兒子湣王，花時間慢慢去認識每一位樂師的優劣，南宮先生也不會有機可乘，冒充作吹竽專家這麼久了。在現實生活中的南宮先生，往往懂得裝模作樣，蒙騙大家；這時候，就需要你用精明的眼光把他們分辨出來。

南宮先生的故事更教訓我們在沒有真材實料下，卻到處招搖撞騙，遲早會被人家揭發的。小朋友，我們應腳踏實地，充實自己，像其他的樂師一樣切實展示自己的材華。



吹竽專家

家庭托兒：承第一版。

各項要求，如何預早作好準備及搜集有關的資料，讓牌照監督員到訪時可更有效及省時地審核，更津貼牌照費。至本年初已協助六位華裔婦女領取牌照，另兩位領取托兒助理牌照。陳太說首批領牌的職業保姆都住在波城市郊，除了有經驗外，還有專業人材，有一位以前在香港的保良局工作，另一位更是大學幼兒護理的畢業生。

在南京師範大學附屬幼兒師範學院畢業的慈達仁女士，家住昆西市，對開設家庭托兒工作抱認真的職業態度，編製了整套的介紹單張給家長參考，除了對受托孩子資料有詳細及系統的紀錄外，更計劃了每天的活動時間表、進食、活動、遊戲、簡單學習、戶外散步、睡眠、如廁……都井井有條地安排。一週的餐單亦非常有心思，中西兼備：果汁、豆漿、餃子、飯菜、漢堡、意大利薄餅……應俱全。

愛群托兒所推廣持牌家庭托兒一方面是因為目前州政府在托兒經費上的減縮，迫使很多托兒中心減班，愛群也不例外。同時陳太說現時托兒的需求很大，私人開設或政府開設的托兒所無法滿足需求。她鼓勵家庭托兒

，純為減低供不應求的現象；同時以她所知家庭托兒在華人社區其實很普遍，有時是朋友，有時是親戚受託，但大部份都沒有牌照。沒有牌照的托兒不但非法，而且對孩子亦沒有保障，愛群家庭托兒計劃除協助領牌外，更教授照顧兒童各方面的知識，例如食物營養、兒童身心發展、家居安全、緊急情況等，而行將頒佈的規定是要持牌人接受簡單急救及人工呼吸的訓練。陳補充持牌托兒在年底更享用申報減稅的優惠。由於首期領牌人都集中在市郊，而波市內華人的托兒需求更形急切，她特別鼓勵在波士頓內居住的婦女領取托兒牌照。

家住布克蘭的張太太，說替兒子找托兒服務是件並不輕易的事。現時幫她照顧兒子的保姆，是朋友介紹推薦的，以前沒有牌照，現在才領有牌照，她認為無牌與有牌在照顧孩子上基本上沒有太大分別，但她也發覺領有牌照後，因為要經兒童辦事處的檢察，也比較留意家居的安全設備，如樓梯加上欄杆，下雪天剷雪也比較勤。她說將孩子受託持牌的保姆可能是在法律上更有保障，但她認為最重要的是看保姆的責任感、對孩子的愛心，這些都不是一紙牌照所能保證的。

Newton Cemetery
Corporation

庭園式墓園，服務大波士頓區



一八五五年成立
無宗教派別
花園地火葬壁龕
照顧週全
經濟合理
請洽詢免費小冊

請電（英語）：

791 Walnut Street, Newton Center, MA 02159 (617) 332-0047

※ 有意查詢家庭托兒服務及領取牌照人任，可致電陳林仲瓊女士：636-6261 / 636-6270。 ※



戰略與反應的訓練

乒乓球樂趣多

—陳小慧

「乒乓球在中國的流行程度，大概好比美國人對籃球的热情。」健力體育會的經理蘇毅銳說。移美的華人很多從事餐館行業，而在波城的消遣與活動極有限，開設體育會的概念源出於為這群餐館業的人在工餘提供一個康樂會所，簡單的運動、輕鬆的氣氛，讓會友彼此交誼。

蘇毅銳自己喜歡打乒乓球，而他也認為乒乓球在亞洲很普遍，易學輕鬆，男女老幼皆宜，設備地方也不必太多。健力體育會便在華埠最繁忙的角落，必珠街四十四號的四樓（大牌檔樓上）於年初開放，球會有三張乒乓球桌、一台自動發球機，牆上是大量的乒乓球國際好手的海報。

為招徠乒乓球健兒，體育會於二月初舉行乒乓球大賽。蘇認為參賽的反應並不理想，而且從球會的會員看來，與他原來的估計也有出入，上來打球的人，反而是學生及專業人士，也有青少年。

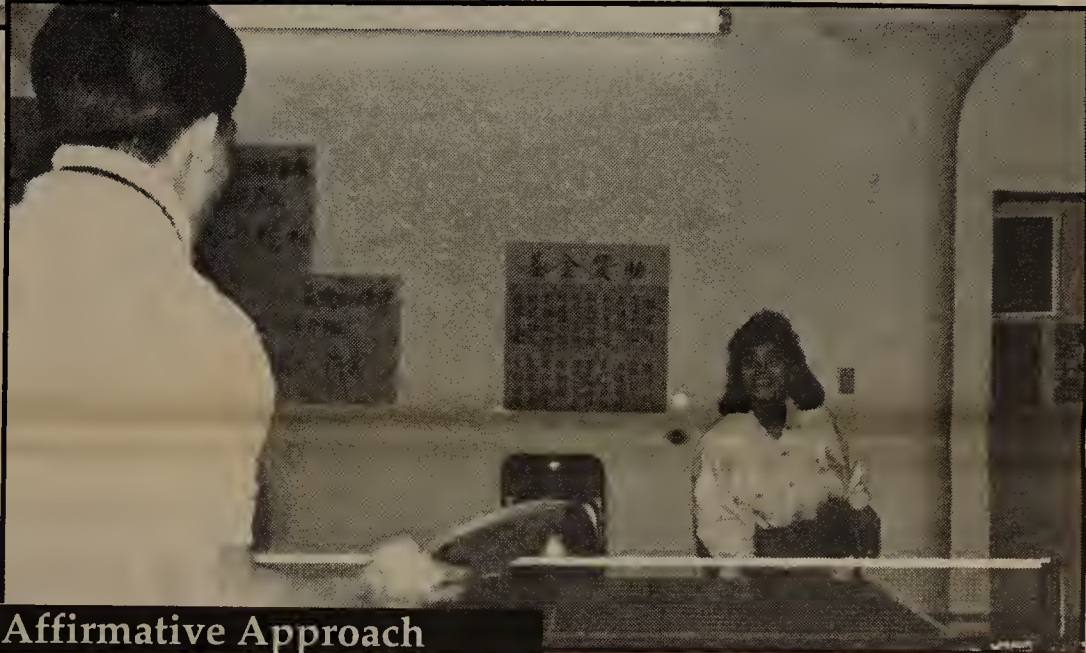
忠實會員及義務教練黃德賢，任職電腦顧問，每週上來球會總有四五

次，平日下班與朋友練球，週末當起義務教練。黃在香港讀中學時便熱愛乒乓，七二年開始參加公開賽事，在哈佛大學讀書時經常代表校隊出賽，最近兩年替該校及波士頓大學擔任教練。黃認為乒乓球值得推廣，一則適合中國人的體質，而且地方設備不必

※ 健力體育會，青少年切磋乒乓球技，球來球往。



— 陳小慧攝



An Affirmative Approach to Teaching.

If you're a minority Teacher, make 1993 a year of positive change. We're the PAC Affirmative Action Cooperative, representing 17 quality Eastern Massachusetts public school systems. Right now, we're seeking applications from minority Teachers looking to join area schools known for academic excellence.

TEACHERS

Acton Public Schools
Acton-Boxborough High School
Andover Public Schools
Barnstable Public Schools
Belmont Public Schools
Braintree Public Schools
Brookline Public Schools
Concord Public Schools
Concord-Carlisle High School
Falmouth Public Schools
Lexington Public Schools
Milton Public Schools
Needham Public Schools
Newton Public Schools
Wayland Public Schools
Wellesley Public Schools
Winchester Public Schools

We're seeking applicants in all academic areas and grade levels, and with all levels of experience. Are you ready to teach with the best? If your answer is in the affirmative, please forward your resume with cover letter to: PAC Affirmative Action Cooperative, P.O. Box 218, Concord, MA 01742. We are firmly committed to Affirmative Action and Equal Opportunity Employment.

太多。若論訓練，則著重戰略與反應，乒乓對頭腦的訓練有如下棋般精密，而且其訓練方法層次分明，有點像一門科學。

他認為健力體育會提供廉價場地，若能加以組織，才能振興球風。要提拔乒乓球員有賴有組織及定時的訓練，才能提高球員素質。

美國乒乓球界每年都有兩大賽事，六月的全國公開賽及十一月的公開隊賽，而黃更希望在波城舉辦美東公開賽。



健力體育會每天十一時至晚上十一時開放，星期四休息。會員月費十五元，每次入場三元，非會員月費三十元。逢星期一至三特別優待祇收一元入場，不計時租。體育會電話：482-8801。

除了乒乓球外，體育會還打算添置兩張桌球檯及麻雀檯。曾幾何時，麻雀又進升為一項「體育」？



瑞得布碌公寓

RIDDLEBROOK APARTMENTS
RFD 2, 70042 West Street
East Douglas, MA 01516

位於麻州東道格拉斯，瑞得布碌公寓為着英及殘障人士提供一間及二間睡房之柏文居住。請書函至上址索取申請表格。本公寓所有柏文是由農人住宅行政署及聯邦房屋都市發展署第八項計劃撥款資助。凡是合格的低入息申請者一有空位即可遷入。



CITY OF CAMBRIDGE MAYOR REEVES' SUMMER YOUTH JOBS PROGRAM

Mayor Reeves' Summer Youth Jobs Program is seeking qualified individuals for the positions of Director and three Assistant Directors. Working as a team, these individuals will plan and administer all activities related to the program: coordinate publicity, outreach and registration, develop job sites, recruit, hire, train program counselors, coordinate educational workshops, and manage the program payroll.

Minimum qualifications include ability to develop and implement programs, experience working with youth, excellent organizational and communication skills, supervisory experience; knowledge of Cambridge and youth resources a plus. Director position: \$15.60/hr. for 15-17 weeks; Assistant Directors: \$13.50/hr. for 15 weeks.

Interested applicants please forward your resume to: Mayor Reeves' Office, Attn: SYEP, Cambridge City Hall, 795 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02139.

An Affirmative Action/
Equal Opportunity Employer
(Voluntary information in this regard is welcome.)

苗爾布碌克廣場公寓

MILLBROOK SQUARE APARTMENTS
17 Mill Street
Arlington, MA 02174

位於麻州亞林頓市，苗爾布碌克廣場公寓為着英及殘障人士提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。

請書函至上址索取申請表格。

所有柏文單位均由聯邦房屋都市發展署第八項計劃撥款資助。一有空位即可遷入。

本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司之產業並由其負責管理。



平等房屋機會



藍寶屋柏文

Ramblewood Apartments
101 Longmeadow Drive
Holliston, MA 02343

藍寶屋柏文有一至三睡房單位，具有自潔烤爐、無霜電冰箱、有院子及陽臺。有游泳池、燈光網球場、遊戲空間及俱樂部場地。

有意申請者可寫信至上述地址，或駕臨示範單位。示範單位開放時間為每天早上七時至下午六時，星期日除外。

本柏文為一混合多種入息居民的社區，某些單位由州政府及聯邦計劃補助。由房屋都市發展部及麻州房屋財務局合資。單位均屬公開租賃，後備身份者亦可申請。

藍寶屋柏文屬於高果林·木連斯·珍尼遜公司及由其專業管理。



Cady Brook Apartments

現已開始接受申請

一至兩睡房柏文

基迪溪柏文位於查頓市南橋街，目下有一及兩睡房單位接受申請。設備包括可進餐廚房、洗碗機、滿鋪地氈、免費停車、洗衣設備、私用儲物處等等。

全部單位由農舍管理公司協理。合資格的申請者付收入的百分之三十作租金，亦可享用燃料補助。調整後的收入不得超過一萬三千七百元（單身）；兩人為一萬五千六百五十元；三人為一萬七千六百元；四人則為一萬九千五百五十元。

基迪溪柏文由 C M J 管理公司擁有及管理。有意者請電：二四八～六六三九。

平等房屋機會



沙文山莊公寓

SAVIN HILL APARTMENTS
130 Auckland Street
Dorchester, MA 02125

位於麻州多切士特，沙文山莊公寓提供舖有全部地氈、社區及活動房間及多項社會服務。

請書函至上址索取申請表格。

本公寓係由麻州房屋財務部及聯邦房屋都市發展署第八項計劃合作撥款資助。

本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司的產業，並由其負責管理。



曾文通牧師移居東岸

推動西區教會質與量的增長

—陳國權

一位來自加州兩埠 (Sacramento) 的華人牧師，已於本年一月三十日到達波士頓，在二月一日起正式成為波士頓西區佈道教會的新牧師，代替原來的李保羅牧師。

曾文通牧師，原籍廣東省保安縣人，在香港出生和長大，現年四十五歲。曾牧師在一九七二年畢業於香港播道神學院，隨即在其所屬之香港宣教會恩雨堂任傳道。一九七九年在香港宣教會按立為牧師，牧養宣教會恩基堂。一九八三年來美進入肯塔肯州亞斯畢理神學院深造，獲道學碩士。畢業後返香港牧養香港基督教恩霖堂，並同時修讀芝加哥三一神學院牧學博士課程。一九八九年整家移民來到美國，任加州二埠華人美以美教會主任牧師。

去年底，西區佈道教會李保羅牧師因深造神學原故，請辭牧師一職。教會執事會經多方招聘挑選，最後由來自加州的曾牧師答允出任牧師之職。

據了解，曾牧師接受此職，一家四口從加州移居來波士頓，最主要的目的是一方面他與李保羅夫婦相識多年，禁不住他們誠意的邀請，其次是在加州二埠的教會歷史較長，一切已上軌道，但波士頓西區教會只有七年光景，仍在成長階段，深具挑戰性。曾牧師覺得在此牧會，會有更大的發揮及貢獻，故欣然接受邀請，任西區教會新牧師一職。

雖然曾文通牧師來了波士頓西區教會不久，但在二月底，已經擬就一份教會的未來目標及計劃。在一次教友座談會上，宣讀一套有系統的計劃，並訂出增長的時間表及發展教會的大綱。他認為北美華人教會的發展，必須要多元化，顧及不同語言及文化背景的弟兄姊妹的需要，在計劃長遠目標時應顧及不同年齡組別及土生的下一代。此外，在不同的發展期內

，教會可以因應需要而將目標集中在不同的組別或群體身上。在未來的日子裡，曾牧師希望西區教會能在質與量兩方面都有所增長。質的增長包括：事工拓展及靈性操練；量是希望人數增加，教會會積極地拓展佈道及領人歸主的事工。

從加州移居來波士頓，對於適應問題，曾牧師認為絕無困難。曾牧師太太余素紅女士，廣東省台山縣人。在美國亞斯畢理大學畢業，主修會計，通過加州會計師專業考試，持有會計師執照。兩位女兒，長女曉欣，現讀十年級，幼女曉思，讀七年級，二人現已在波士頓找到學校，繼續學業。

曾牧師雖然來了西區教會只有月餘，已甚受教友會眾歡迎，先後舉行過多次會議，歡迎典禮及聚餐。他本人希望各界人士多認識西區教會，抽時間參加聚會。教會每星期日早上十一時有主日崇拜，歡迎各界參加。地址：41 Quint St., Allston。

紐英倫唯一雙語報紙

C地段：承第一版。

區議員陳灼基的意見是：無疑十萬平方呎的社區中心的確不足，但一百八十萬元是項絕不細少的數目，不容輕易放棄，華埠亦應衡量該筆金錢的各種可能性。

華人前進會的駱理德表示亦不希望紐英倫會興建一個八十萬平方呎的社區中心，但肯定C地段是個很理想的地點，就近華埠的主要住宅區，在同一地點內能提供不同層面的服務。區議會行政主任胡國新質疑將六

個不同的社區組織置於同一建築物是否最佳的方法，在管理及其他問題上，往往造成磨擦與糾紛的機會，「看華美與中華公所便是一個好例子。」他說。同時他認為不要輕看一百八十萬元的現金，現時華埠附近多的是空置的商用樓宇，假如各社區機構按需求將該筆款項分用，不難達到同樣的效益。同時除了實質現金的利益外，更可與紐英倫要求其他額外的利。華埠社區中心機構感到在過去兩個月無論與紐英倫及重建局，均缺乏談

判的機會，華埠社區機構曾於二月中向重建局致函表示不滿紐英倫的條件，至今仍未獲接洽，中心機構認為重建局與紐英倫分頭與區議會接觸，展現社區中心機構的談判地位，是意圖分化社區的技術。中心機構誠意促請區議會以合作及協助的態度提供意見，支持中心機構作為談判代表，使華埠爭取應有的利益。

婚禮

攝影·錄影

WEDDING

PHOTOGRAPHY

VIDEO PRODUCTION

TEL: 277-6033

舢舨

出版：華美福利會
地址：波士頓泰勒街九十號
電話：四二六·九四九二
中文編輯：陳小慧
英文編輯：奧瑪瑪
廣告主任：孫晴峰
打字植字：(中文) 商務植字排版
(英文) 奧瑪瑪、譚雲燕
承印：Worcester County
Newspape

銀河百貨公司·華美書局



ORIENTAL FASHIONS,
IMPORTED GIFTS, BOOKS & MAGAZINES
KUNG FU & KARATE EQUIPMENT.

OPEN 7 DAYS
10:00 AM TO 6:00 PM

Silky Way / CHINESE AMERICAN CO., INC.

44 KNEELAND STREET, BOSTON, MASS. 02111

TEL (617) 451-5719 FAX (617) 451-2318



IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

One Boston Place, Boston, MA 02108

(617) 723-6200

專辦移民
廿四年經驗

服務華人
不遺餘力

- * Permanent Resident Status
- * Family-based Visa Petitions
- * Temporary Work Visas
- * Labor Certifications
- * Investors
- * Naturalization and Citizenship
- * Deportation Proceedings

* 永久居留 * 工作許可

* 遞解出境辯護 * 入籍

* 投資移民 * 勞工紙

特惠舢舨讀者·第一次面談免費

組織婦女爭取權益

李素影獲婦女關懷獎

—陳小慧

波士頓「慈善婦女之家」於三月十日頒發九三年度婦女關懷獎，表揚三十五位婦女及女孩對社區作出的貢獻。華人前進會主席李素影以多年推動社區爭取權益獲獎，更被邀為演講嘉賓。

李素影十五年來推動草根社區組織，召集社區行動，早期的巴士運載學童罷課、房屋、失業製衣工人爭取訓練機會等，創辦華人前進會，推動選民登記、替餐館工人追討欠薪；都代表著她對社區的一份熱切關懷與努力。

從協助組織區內婦女的過程中，李說得到很多的啟發，在各項的結集行動中，示威、請願，她們都堅定無比的勇氣與毅力，不但她們意會不到，我們一般也不作肯定。

在組織勞工階級的婦女中，她們需要的是信心與一定的肯定。接觸的婦女中，婦女都缺乏信心，但從她們每天的掙扎以一點英文也不懂的情況下，面對每天的掙扎，像許多的移民家庭，李的祖母與母親也從事製衣行業，幫補生計的同時，更要負起照顧兒女家庭的任務，根本談不上甚麼移民的夢想。她接觸與協助組織的勞工階層的婦女中，在一點英文也不懂的情況下面對每天的掙扎，在各項結集行動中，她們展示的便是無比的勇氣與毅力。李素影從這些婦女中得到深深的啟發。

李說她們需要的是信心與肯定，華人前進會提供的是個草根基層的組織，讓婦女有結集力量的機會，對該會從十五年前祇有三位女性會員，至今年二百多位女性會員，她替區內婦女感驕傲，「祇要是對社區有重要影響的問題，我們都可以走在一起。」她說。



＊獲婦女關懷獎的李素影

社區簡訊

重建局購買中華貿易大樓

市議員質問財政來源

費連市長撥款一百五十萬元助波士頓重建局購買中華貿易大樓，市政局對撥款的情序提出質問，令華埠感到大華盛頓區的發展再受到阻撓。

於三月一日市議員召開特別聽政會議，質問市府為何及從何途徑將「城市首都建設」的一百五十萬元的款項，撥予半私營的重建局。重建局的主任雖由市長委任，但其行政及財政有其獨立性。

市議員沙蘭娜強調爭議的關鍵在於市府如何在未經市政局的審核下而動用首都建設基金。而撥款予重建局更代表著市府資金的外流，重建局假如將樓宇出售，利益不會歸市府。她說：「作為市議員，我們有責任為波市的納稅人提出疑問。」

悼施雲英女士

致力神職工作歷任模範母親

紐英裔中華基督教會的長老主持施雲英女士於二月廿五日因肺炎併發症蒙主寵召，享年九十。追悼儀式已於三月六日舉行。

施女士與夫施煜方博士於一九四六年移居波士頓，致力華人社區工作，於華埠哈佛街創立紐英裔中華基督教會，向華人傳揚福音。



—施雲英女士

施女士於一九零三年八月卅日出生於浙江省寧波縣，幼承庭訓，溫柔賢淑。她在中國女子中是第一位鄉村少女從大城市教會中學畢業，後在南京金陵大學社會學系得學士學位，再在金陵神學院得碩士銜。

施女士於一九二九年與施煜方博士結婚，育有三子。適逢中日戰爭，生活艱苦，醫藥缺乏，兩個大的兒子不幸去世。施女士仍強忍悲痛，長途跋涉，步行千里逃出日本佔領區。

施女士歷任金陵長老會中學校校長，重慶美以美會神學院女生部主任，華西協和神學院女生部主任。

一九四八年看見華人在波士頓生活忙碌，於是創立第一所全日制的托兒所。並做社會救濟工作，專門招待服務東南亞來的難民，有「大眾母親的榮譽」。於一九七五被選為麻省模範母親，一九七六在全美二百多年來十大母親之一，一九七七年在全美二百年中選出五百二十位偉大模範母親、施為其中之一，是華人母親的榮譽。

施女士唯一兒子樂德博士亦是中華基督教會主任牧師，一個孫兒正在大學就讀，大孫女正攻讀博士，二孫女亦快大學畢業，均有專長，施女士堪以告慰。

京士林公寓

KING'S LYNN APARTMENTS
30A King's Wood Circle
Lynn, MA 01905

位於麻州林恩市，京士林公寓提供花園式及半開之方便柏文。並設有兩個游泳池、網球場及俱樂部。請書函至上址索取申請表格。公寓並有樣品屋展示，時間為星期一至星期五上午十時至下午六時。地址依上，駕車者可依第一號公路循北上至 Walnut Street, Lynn，然而在 O'Callahan Way 轉右即至。

本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison Inc. 公司的產業，並由其負責管理。



維士博碌鄉村公寓

WESTBOROUGH COUNTRY VILLAGE
12 Beach Street
Westborough, MA 01581

位於麻州維士博碌市，維士博碌鄉村公寓為耆英及殘障人士提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。請書函至上址索取申請表格。本公寓由麻州房屋財務部資助。一有空位即可遷入。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison Inc. 公司之產業並由其負責管理。



平等房屋機會



市府每年的財政經由市政局議員通過，市議員覺得重建局與市府的私底下的交易，沒有給市議員討論研究的機會，是不妥當的。華埠區議會對市議員製造的風波，感到發展下華盛頓街受到威脅，區議會行政主任胡國新特致函市議員對他們的插手干涉表示激憤。華埠支持重建局購買中華貿易大樓，一則避免色情事業商戶控制該區，二是肯定重建局近年剷除紅燈區的決心。重建局正游說一星加坡商人

Simon Tay 購買下華盛頓兩幢經營色情事業的樓宇 (Pilgrim Theater 及 Naked 1)，該商人已購入必珠街的一個多層停車場。華埠社區均認為祇有杜絕色情事業，重整治安，才有復興下華盛頓的希望。重建局主任百力堤解釋購買中華貿易大樓的資金來自七零年代市府首都基金通過作指定發展 Park Plaza 一帶的基金。他說華埠民生的關注是他考慮的大前提，他說華埠與市府皆同意及支持購買中華貿易大樓的決定。

We're Affirmative on Diversity

MHFA, a non-profit financial institution which promotes and provides financing to assure the availability of quality housing for Commonwealth residents of diverse backgrounds and needs, is seeking the following positions:

MORTGAGE ANALYST. 3-5 years' experience in mortgage and financial analysis and undergraduate degree.

SR. LOAN DEFAULT ANALYST. 3-5 years in loan servicing with 2 years' management, underwriting and loan workout experience. Degree in Finance or Administration.

SR. PROGRAM ACCOUNTANT. 3-5 years' public accounting experience and B.S. in Accounting.

DEVELOPMENT OFFICER. 5-7 years' banking/development experience including 3 years' residential/mortgage lending and knowledge of federal and state agency housing programs and policies. B.A. degree.

ADMINISTRATIVE SECRETARY/ASSISTANT. 3-5 years' secretarial experience and excellent word processing skills.

MHFA offers an excellent benefits package which includes health, life, dental and tuition reimbursement.

Please send resume to Human Resources Dept., Massachusetts Housing Finance Agency, 50 Milk St., Boston, MA 02109. Equal Opportunity Employer M/F/D/V.

Massachusetts
Housing
Finance
Agency

走路上班 彩絲大廈

115 Chauncy St., Boston
市中心商業區附近，方便
現有套房及一睡房柏文，
包暖氣及熱水

房租起自：
\$ 506 套房
\$ 571 一睡房柏文

由卅街發展管理公司 專業經營

請電：四二六~一六三六

週一至五：9 至 4 時



反對取締雙語教育

筆者之父親、姑姐、恩師及學友皆不幸英年早逝；每到清明時節，必然倍感傷懷。愚雖無生花妙筆，仍厚顏寫下拙作三首；藉此聊表悼念之意，並願與天下有情人共勉。

清明時節

清明時節淚盈盈
樽庭風冷款孤清
死別未必成永訣
來生再續父女情

清明又至姑姐憶
命薄不必長歎息
誰憐慧質高格調
幸有後輩照顏色

——心台——

我們有權發展這個社區

四年以來，六個社區團體都參予談判及計劃，原因是在那素街（Nassau Street）、賓街（Ash Street）及屋街（Oak Street）之間的二萬四千平方呎土地上興建一座社區中心，這幅土地名為C地段。

C地段是由波市重建局所擁有，並已標明是作為社區發展之用，特別是用來興建一所社區中心。長久以來，儘管紐英倫醫務中心都建在上址興建一座大型的停車場，由一九八五年至八九年間，華埠社區、紐英倫醫務中心及波市重建局都曾為此作過冗長的談判及計劃，而且已達成協議，指定把C地段作為社區用途，藉此交換社區批准及支持紐英倫醫務中心購買沿著華盛頓街的兩幅地段。此項交換是獲相互承認，並已記錄在紐英倫醫務中心的整個發展計劃（一九八九至

現時在麻州州議院有數條欲取締雙語教育的提案，該些提案如得到通過，對亞裔學生雙語教育的前途將有不堪的打擊，麻州亞裔教育人士協會特此向州議院的教職及人文藝術委員會致以下的一封信，促請議員在表決議案時投反對票。信的內容翻譯如下：

親愛的教職及人文藝術委員會議員：
本人謹代表麻州亞裔教育人士協會，特此聲明反對現時州議會有關反雙語教育的提案，議案號碼為：H 1430、H 1431、H 1432 及 H 1434。

在麻州現行的教育制度下，很多語言有障礙的少數裔族學生都在雙語教育課程中受惠，當中他們有學生會的代表，有在畢業典禮上代表學生致告別辭、更有在科學、電腦、串生字等比賽中的優勝者。在過去兩年內，麻州亞裔教育人士協會每年都舉行徵文比賽，參賽的作品都表現極佳的寫作能力，而且均以兩種語言寫下來——英語及學生的母語。

本會過去曾接過無數老師、家長及社區人士對教育制度的投訴，但從來沒有不滿太多的雙語教育。反而亞裔社區感到對亞裔學生的雙語教育有不足之外，例如不夠的雙語師資及雙語課程，無法應付亞裔學童的需要。

現時有很多學區因財政困難而削減對語言上有困難的少數裔族學生的資源，有很多學校更持久地漠視這些學生的需要。假如州立法部門通過讓「過渡雙語教育」成為地區性的選擇，甚或容許以經濟考慮彈性推行雙語教育，無形中是承認那些不負責任的學區為合法，更鼓勵其他學區漠視雙語學生的需要。

我們促請你們對上述提案投反對票，謝謝！

李惠芬
麻州亞裔教育人士協會主席

同時華埠社區現時正收集簽名提交抗議書，請各界支持簽名，另外麻州附加英語聯盟亦呼籲各界致函及致電到各議員的辦事處表達你的意見。有關查詢請電：534-0560（亞裔教育人士協會）或：330-9630（Tom Louie, English Plus）。

FINANCIAL OPPORTUNITY

Outstanding opportunity with major corporation in financial services field expanding it's Boston operation. Starting included up to \$18,000 training allowance plus commission, based upon qualifications. Excellent training programs with opportunity for rapid advancement as direct results of applied ability. Please call Leo Tam, (617)451-0912, Mon-Fri. 9:00am- 5:00pm or send resume to:

Attn. Lep Tam
Room 401, 65 Harrison Ave.
Boston, MA 02111

Equal Opportunity Employer

意外受傷怎麼辦？

★因工受傷★汽車意外
★不慎跌倒★火警受傷
★鉛中毒

二十年經驗，採用先進科技辦案，多位西人律師，專誠為你服務

第一次面談免費，案件成功辦理後才付錢

歡迎電話洽詢

華人業務代表(通國、粵語)
龔小姐

HAL K. LEVITTE LAW OFFICES
One Boston Place, Boston
Boston Office: (617) 227-1792
Lynn Office: (617) 599-9722

一個非牟利組織負責監管社區中心的發展，波市重建局亦撥款進行五個機構使用空間需要的詳盡評估，探討籌款策略及初步設計，一共考慮過三個設計，研究過這個社區中心設施大概是在五萬至九萬平方呎之間。

由於城中經濟，發展未如理想，使籌集社區中心的興建費用增加困難。在近年來，計劃亦已停頓，但是對「華埠社區中心機構」是仍然擁有社區中心的發展權，從來沒有質疑。在一九九一年華埠社區中心機構考慮與紐英倫醫務中心談判共同發展這個停車場，但到目前為止，仍未達成協議。

現在突然間波市重建局有跡象重新彌定先前對華埠的承諾。紐英倫醫務中心與波市重建局進行密切的合作，去促使C地段興建一個有四百五十個車位的停車場作為交換興建一所有一萬平方呎的社區中心，他們選擇

不理會原先對華埠及「華埠社區中心機構」的承諾並且在上月的華埠社區議會會議中公開發佈這項建議。

由於達美大學、紐英倫及麻州公路不斷擴展，目前華埠的面積差不多只剩下原來的一半。一個可容四百五十輛汽車的停車場，保證不可能給我們們甚麼，只是為華埠帶來更多的交通及車輛廢氣。不單如此，須知C地段是一幅僅存作為社區發展之用的土地

，我們決不能容許市府廉價地把它們出賣。

「華埠社區中心機構」已去函波市重建局及紐英倫醫務中心作出反應，並已爭取華埠區議會的支持，這種努力是特別重要的，因為波市重建局及紐英倫醫務中心企圖分化華埠社區，分頭與「華埠社區中心機構」及華埠區議會接洽，製造隔閡。

最近我們的社區正在簽名反對中央幹線工程計劃在馬津尼道設置公路出口，因為這會對華埠構成危害及污染。為何我們的社區需要，永遠是放在最後考慮之列呢！正如我們在過去十五至二十年來一直這樣說：「我們是有權去發展這個社區的！」

讓 Brookline Savings Bank 成為您第一次貸款的最後一站

本行第一次購屋貸款計劃，將幫助您了解更多有關購屋、貸款、抵押的知識；還可以幫助您省錢！第一次購屋者除了可以省掉律師費外，還可以在交屋手續費上少一個點。也就是說，您可以有更多的錢來付首期，搬家費或是其他所需。

若有興趣知道更詳細資訊，請電本行的借貸部門，電話：730-3500 或駕臨任何一家分行均可。

the old bank

BROOKLINE SAVINGS BANK

with new ideas

Brookline Village • Coolidge Corner • South Brookline
Longwood • Washington Square
730-3500 Member FDIC/DIFM Equal Housing Lender

熱情的探索

日裔女畫家半世紀回顧展

——陳小慧

不管是四二年集中營內灰筆速寫，一張張無奈悽惶的面孔，抑或是近年大幅的塑膠彩的《女孩、貓、花瓶》，文妮·奧古寶（Mine Okubo）的畫都反映著她面對生命的坦率與熱誠。

我最愛奧古寶近十年的畫，大頭女孩、貓、花瓶、魚兒是重複出現的畫題，每一幅都代表著一份喜悅，這些畫色彩強烈斑斕、有點亨利·馬蒂斯給人的那份激動，卻添一層童真的開朗，是那種下雨天跑在街上自得其樂的小女孩的興奮。

「顏色，是與生俱來的。」奧古寶說。

一九二二年，奧古寶在加州的河畔市出生，一個日裔移民家庭，母親是個書畫家，父親是學者，來美本為深造學業。在七個孩子的家庭中長大的奧古寶偏偏又是排在中間，唯一的女孩子，她感到格格不入。母親希望孩子培養繪畫的興趣，拿來一些獅子的圖畫給孩子仿照，奧古寶把圖畫扔掉，抓來家中的貓放在桌上做她的模特兒，「我從來不喜歡抄襲，人家畫了東西不是完成了嗎？還畫來幹嗎？」奧古寶回憶起童年往事。

奧古寶形容自己的童年害羞、含蓄，卻喜歡獨個兒到處遊蕩，對人對事都愛觀察，有不完的好奇心。

喜歡流浪、充滿好奇，二十多歲的奧古寶得到了柏克萊大學的一份獎學金，浪遊歐洲十八個月，除了吸收歐洲的藝術外，她更想訪尋她的舅舅的下落，從母親的口中，他是個在巴黎的藝術家。

第二次世界大戰即將爆發，奧古寶返回美國，在聯邦的藝術計劃中工作，設計政府建築物的壁畫。政府下令戒嚴，晚上八時至早上六時不得離開住所五里範圍以外，奧古寶卻因為壁畫藝術獲政府發給特別通行証。

偷襲珍珠港，羅斯福總統向日本宣戰，美國本土的日本人成為眼中刺，頒佈行政令九零六六，十一萬的日裔，新移民也好，正式美籍公民也好



日裔畫家 文妮·奧古寶

，一律被遣散到渺無人煙，風沙滾滾的集中營。奧古寶被分配到的集中營，是個無頂的馬槽，她們在午夜抵達營地，漆黑一片中為建造新的「家」而忙碌。

時至今日，日裔人對那段侮辱的歷史並沒有忘記，有憤恨填胸、有悲痛、有哀涼，憶及尤有餘悸。奧古寶都沒有，「我高興」，好一個意想不到的答覆。奧古寶記得被遣散前在柏克萊的一家小房子內，結交了大群的所謂藝術家、憤怒青年、理想主義的文藝人，天天在胡混的日子中渡過，簡直是頹廢極了，她想，每天都在浪費時間，荒棄藝術。當遣散海報貼滿街頭的電燈柱上，奧古寶說正好把她抽離。

進住集中營並不是世界末日，奧古寶深深體會母親的一句座右銘：「凡事得主動去適應，因為這個世界永不為你而遷就的。」在集中營奧古寶又用她愛好觀察的眼光，看盡從搖籃到墳墓的人生百態，看人如何在卑微

的環境下從頭開始。從移民的夢到風沙中路邊的細遠，從露天的馬槽又建成一個家。奧古寶所把的態度總是「既來之，則安之。」處之泰然。她不但沒有在困境中放棄藝術，而且將集中營的生活一一以畫筆記錄下來：擠迫的浴廁、排隊輪候食物配給、食物貧乏，日本的餐桌禮儀都忘掉了……奧古寶更與營內的一群作家結集出版成一本雜誌《Trek》，她負責封面及美術設計。

對集中營的一段日子，奧古寶的評語是：「簡直是一場鬧劇。」美國政府將美國公民像戰俘般關進集中營，每天卻要他們唱美國的國歌、升國旗，多荒謬。

奧古寶的藝術工作又一次為她帶來幸運，紐約以《財運》雜誌見到她設計的封面，對她特別賞識，申請她離開集中營，到紐約工作，隨後她又到紐約各大雜誌如《紐約時報》等作美術設計。

藝術助她提早離開集中營，也替她解決柴米油鹽、衣食住行，但十年的商業藝術工作，她有點吃不消：「對藝術家來說，第一手的創作是最好的。」但往往那些美術編輯、市場研究業務主任諸多要求，把作品改得體無原膚。

奧古寶的畫，不同時期有不同的畫風，抽象、寫實、印象派；但所追求的是：「越簡單越好。」從現實中提煉的至純至美，「我是個很簡單的人，但有個很複雜的腦袋。」

她形容藝術是一生漫長的探索，尋求內心的真理，而每一個藝術家所接受的挑戰往往是無人問津的。

奧古寶的畫，簡單的構圖，無拘的線條、不羈的色彩，這些都是她漫遊探索路途上的驛站。

奧古寶說一生醉心藝術，部份是繼承母親的理想，母親本來也是個藝術家，為照顧七個孩子而被迫放棄，是件很悲哀的事。奧古寶深明自由之可貴，從沒結婚，她說：「做個好妻子、好母親便等如做奴隸，要負出一切。」她祇想畫畫，「像松鼠般自由是最快樂的。」



奧古寶的《女孩·貓·花瓶》

——陳小慧攝

Are you interested in a university education but unsure of your abilities and goals? Do you feel you need to improve your academic skills or your proficiency in English before beginning your university studies?

Yes,

you can.

At UMass/Boston, we know that success has a lot to do with attitude, motivation, and preparation.

We're ready to help you become a better-prepared student, through six weeks of special summer courses offered in our Developmental Studies Program (DSP). We'll guide you as you use DSP to learn more about your abilities, improve your skills, and plan your schedule for the upcoming fall.

DSP requires hard work, but you'll be working with people who know you can succeed if you take full advantage of everything the program has to offer. And once you pass those summer courses, you'll be admitted to UMass/Boston's College of Arts and Sciences.

To find out more about DSP, just attend a DSP information session. Sessions are held every Wednesday, January through April, at 1pm and 6pm in our Undergraduate Admissions Office. You can take the Red Line to JFK/UMass station and our free shuttle bus to the Harbor Campus. To reserve space in a session, or to obtain more information, please call us at 617 287-6000.

The program is free. The application deadline is May 1.

UMass Boston

CHESTNUT GARDEN APARTMENTS

301 Essex St., Lynn

Beautifully landscaped 1 & 2 bedroom apartments. Privately owned housing for Elderly & Handicapped. Opportunity for people with fixed income. Off street parking. Door buzzer, intercom system. Closed circuit TV in lobby. Community room for functions. Close to downtown shopping & transportation. Call Cheryl at 592-1246, 9-5. TDD number 1-800-545-1833. Ext 131.

AN MB RENTAL COMMUNITY
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

藝協七人書畫風格各異

朱蓉

藝文苑組織的藝術家協會國畫書法組會員年展，於三月六日到三月三十一日舉行。

此次參展者七人，其中一位名叫孟之的是海外（天津）會員。孟之新作巨幅八聯百馬圖，費時一年。此圖非寫意之作，亦非到地的工筆，倒有些清代宮中意大利畫家郎士寧的畫風。

彭天暖九一年展出的長江萬里圖亦是費時非短的作品，此次展出三幅，「紅梅」寫意、「黃河」實景，「正卿書室」是畫家少時進的學堂，今已拆毀，建為劇場。彭先生見之不勝唏噓，遂作此圖。但憑記憶，追憶往事。

王瑞士的「黃山晴雲」與「霧繞群峰」緬懷故國之情，寄意山水之間。曾志靈三幅雜年應景之作，情趣萬般。《聞雞起舞》非少年舞劍，而是身穿民族服裝的少女翩然起舞，雄雞鳴節相拌，動感姿態，美妙而純樸。

中華藝文苑位於天滿街二七六號（王安劇院側），電話：542-1589。

梅宇國三幅書法，一幅「富貴有餘圖」。以往只見過梅氏的「百福」、「百壽」篆書，今見其草書，靈氣躍然紙上，遂讀之不絕。湯彬四幅山水，「重疊疊嶂」的雄偉，「溪山積翠」的秀麗，無題小幅的詩情，雖意趣各異，而風格一致。

趙玉文的枝頭鳥雀與彩蝶，充分展露嶺南派的精神。各位畫家畫風分明，各具面貌，即使對中國畫見識不豐，也不難辨識。

國畫展覽會，但必需預約時間，請電波士頓日本協會：461-0726。

Space purchased at no expense to the Commonwealth

FREE

SAMPAN

Vol. XXI No. 10
Mar. 19, 1993

*Providing Quality Child Care for the Asian Community
*Chinatown to Weigh Community Center Offer
*Mine Okubo's Quest for Truth in Art
See these stories and more in the English section

舢舨

免費贈閱

一九九三年三月十九日

第廿一卷 第十期

逢每月第一及第三個
星期五出版

國際期刊統一編號：0738-4467
廣告部電話：426-9492

華埠社區中心機構

不受協C地段發展

【華埠社區中心機構】為重申對C地段發展在談判桌上的地位及澄清對興建社區中心的立場，於三月十一日召開特別會議，邀請華埠區議會議員磋商及要求坦誠的合作及團結，以維護社區福利為大前提。

自紐英倫醫療中心於一月份區議會會議上提交有關在C地段（屋街、拿素街及愛樹街的一幅地，於屋街三十四號昆士學校社區中心側，現為一停車場）興建一個容納四百五十五輛車的多層停車場後，對華埠開出的條件是撥給五十五個停車位予華信屋及彼鄰將興建的屋村。以及興建一個佔地十萬平方呎的綜合社區中心；另一個選擇是一百八十萬元的現金補償。

「華埠社區中心機構」對紐英倫提出的條件極表不滿，認為與實際需求有一大段距離。社區中心機構在初步與擁有C地段的紐英倫接洽時，所得的反應是重建局渴望C地段發展成多層停車場，鼓勵社區中心機構接受紐英倫開出的條件。同時紐英倫中心與區議會的密切磋商，令社區中心機構感到在決定C地段發展上所扮演的角色被置於次位。

於一九八九九年重建局允許與紐英倫交換華埠頓與屋街的「C」工程的土地時，前重建局主任高尤表示希望將C地段發展成一綜合社區中心，當時提出申請的七個社區組織包括：南灣青

年會、華人醫務中心、華美福利會、華人前進會、亞裔文化中心、昆士學校社區委員會及小童群益會，並在華埠區議會的支持下成立為「華埠社區中心機構」著手研究新社區中心的用地需求及分配。因為小童群益會的解散，華埠社區中心機構成員剩下六個組織單位，而除卻小童群益會外，據當時的用地研究，大致分配為：南灣青年會：二萬六千八百平方呎、華人醫務中心：二萬五千平方呎、華美福利會：一萬五千平方呎、昆士學校社區委員會：八千二百平方呎、亞裔文化中心：二千二百平方呎、華人前進會：一千六百五十平方呎。總面積約八十萬平方呎，與紐英倫所建議的十萬平方呎比較起來相差甚遠。華人醫務中心行政主任陳李惠珍表示不希望新的社區中心成為各機構的鬥爭點。

紐英倫曾表示因經濟考慮，無法興建更大的社區中心，華埠社區中心公司拒絕紐英倫提出的建議是希望作進一步的談判，取得更多的利益。昆士學校社區中心的梅大衛表示，既然現時紐英倫的條件欠缺理想，不如按兵不動，等待將來更好的條件。梅更強調C地段是華埠社區最後可供發展的政府用地，不應輕易妥協；再者他說：「紐英倫不是我們唯一的救星，假若經濟好轉可能帶來更多的發展機會；同時我們更應尋求不同的資源，例如聯邦政府方面，在克林頓的政權下，可能開創不同的機會。」

轉第五版

出版預告

下期舢舨將於四月二日出版，需翻譯植字的廣告及社區活動欄消息請於三月廿六日前交本報處理，多謝合作。又本刊歡迎各界投稿、來信、及提供有關亞裔社區的消息。

華埠交通問題

紅綠燈與泊車位兩大關注

陳小慧

華埠每月公共安全會議於三月十日召開，會議邀請波市交通部交通管理工程主任出席，居民投訴尼倫街紅綠燈缺乏安全保障及泊車位的不足與被盜用。

尼倫街是來往東南快速公路的主要接駁通道，交通量非常重。而尼倫街與夏利臣街的十字路口更是險象橫生，車輛衝紅燈，在紅燈右轉時不讓行人，而且行人過路訊號時間太短，令很多耆英無法在未轉燈號前走完馬路。

交通部主任法蘭·楚曼斯（Frank Tarrant）在會上提醒居民應如何使用交通燈，交通燈白光的「步行」訊號顯示燈表示行人可安全過馬路，在由白色「步行」轉至橙色

「勿行」訊號之間，燈燈會閃亮一段短時間，閃亮著的「勿行」訊號表示行人仍可安全地繼續走完馬路。白燈的時間，按路面的闊度及以每秒鐘走四呎的速度計算，對一般人足毫無問題。但假如對老人有困難時，可以延長步行訊號的時間。

楚曼斯指出對於超速及衝紅燈的車輛，非交通部執法範圍以內，必需向警務署反映。

會上屋街一帶的居民抱怨泊車位的不足，特別是紐英倫的擴建工程令該帶損失了約十個車位，車位的不足令他們的子女及親戚減少到訪。

在夏利臣街居住的陳耀庭說在莊尼閣每天見到一輛油漆公司的汽車，佔用居民限用的車位，然後步行往下列。

城上班。楚曼斯解釋現行的泊車規例，在日間的居民限用車位，準許商用汽車停泊，商用汽車指車上有固定的商號及地址註明，原意是讓替住戶服務的公司提供方便，如替住戶修理水渠、安裝電路等，一般都不發告票。以陳耀庭指出的情況，顯然是車位被盜用，居民可向交通部提出投訴，向車輛發告票。

據交通部的統計，現時華埠的居民車位有一百七十五至二百個，但發出的居民標貼便有六百個之多，很明顯的供不應求現象。而計時停車位約有二百五十個，交通部沒有分區資料顯示在華埠發出的告票，但全波市每年便有超過一百萬張。楚曼斯說華埠的情況與北端的處境類似，華埠的泊車位已超出飽和點，根本無法增加任何停車位。

當心，告票不留情！

持牌保姆拓展婦女新職業

家庭托兒解決需求 孩子得保障

陳小慧

兩年前從香港舉家移民來美的譚瑞瓊，既不想疏於照顧自己十二歲與八歲的一女一子，又想出來工作，礙於經濟不景，求職無門。保姆似乎是個折衷的理想職業。

今年三十七歲的譚瑞瓊，在港曾當過幼稚園老師，除了帶大自己的兩個兒女外，也是自己外甥與姪女的保姆。她對照顧孩子很感興趣，去年在舢舨讀到有關愛群托兒中心開辦的家庭托兒講座，經過數個月的課程，決定在自己雷多夫市（Randolph）的家開辦家庭托兒。

開辦家庭托兒，第一步是領取牌照，因為麻州法例無牌托兒是非法的。在美國當職業保姆與香港的相同是凡事都依法例，要留意家居的安全措施，例如電器插頭都蓋上，免孩子觸摸；化學物品如清潔劑、殺蟲劑等，易燃物品、利器、工具都得放好，她也將游泳池加上欄。負責發牌的兒童辦事處也要求保姆提供一定的

生活規律如睡眠、進餐、室內外活動等，譚在十二月底領到牌照，下個月便開始照顧兩個家住昆西市的華裔孩子。

譚認為托兒所與家庭托兒各有各的好處，托兒所收費可能較貴，管理較有規模，而且孩子人數比較多，彼此活動與接觸的機會也多了，家庭托兒最高人數限六個孩子，提供一個「家」的感覺，較為親切。家庭托兒可以供家長長時間上較大的彈性，而在食物選擇上也較容易照顧孩子的口味。譚舉例一般美國嬰兒都吃瓶裝的嬰兒菜，但華人都愛給嬰兒吃稀飯，在母親的要求下，譚都可以辦到，譚的收費是每天二十至廿五元，比起華埠愛群每週一百七十元較低。

負責協助華裔婦女申請家庭托兒牌照的愛群托兒中心外展工作的陳林仲瓊指出去年得撥款訓練了五位外展工作輔導員，專門協助華裔婦女因英語能力有限或不懂申請規條、填報繁複申請牌照表格，解釋兒童辦事處的

轉第七版

THE SAMPAN
C.A.C.A.
90 Tyler Street
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA